

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SÓLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San...

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Coll, Michel & Casasnovas

Importation
Exportation

Transit
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- M A R S E I L L E

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: { COLBERT 42-37
= 37-79
= 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à M A R S E I L L E - T O U L O N - N I C E - S E T E .

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à M A R S E I L L E - N I C E - S E T E .

MAISONS a:

SETE
MARSEILLE
TOULON
CANNES
NICE

11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient
C.ª FRUTERA - 38, Cours Julien
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin
5, Marché Forville
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

T. 11-87
T. Colbert 37-82
T. 21-72
T. 5-87
T. 818-12

NARANJAS - MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Téléfonos { ALCIRA, 120
{ VILLARREAL, 136

ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

CARDELL, COLOM & CASTAÑER
LE THOR (Vaucluse)

Téléfono n.º

Telegr. CARLOMER

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 154

TRANSPORTES INTERNACIONALES
 Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897
Jacques MASSOT & fils, Sucesores
 CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185
 Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 59
IRON - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERIA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: JACMASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.
 BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT
 { Teléfono: 26-42-48
 Especialidad en el Ramo de Frutas.

Importation - Commission - Exportation

PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts
 Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines
 Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
 MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
 LLOC
 MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
 DIRECTE
 Marque B. C. DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57-21
 GARIBALDI 75-77

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT
 : : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

ORANGES

a partir de 1.º Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,
 CITRONS,
 ARACHIDES,
 MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

SELECTED FRUITS

Magraner

JOSE MAGRANER

CARCAGENTE (ESPAÑA)

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER
 TELEFONO Nº 37.

TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D.^a EULALIA MARI Y TORRES

falleció en esta ciudad el día 21 de Mayo de 1936, a las tres de la madrugada,

A LA EDAD DE 66 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== (A. E. R. I. P.) ====

Sus desconsolados esposo, D. José Adrover y Planas; hijos: D. Juan, D.^a Margarita, y D. José Adrover y Marí; hijas políticas: D.^a Margarita Mayol y Soler y D.^a Susane Neyrend; nietecita Mirelle Adrover Neyrend; hijo político, D. Antonio Enseñat Alemany; madre, D.^a Isabel Frau Borrás; hermanos: D. Pedro, D. Bartolomé, D. José, D. Antonio, D.^a María, y D.^a Magdalena Marí Frau; hermanos políticos: D. Juan y D. Damián Adrover, D. Bartolomé Ramis y Gelabert, D. Jaime Serra y Bisbal y D. Antonio Arbona y Castañer; hermanas políticas: D.^a María Frontera Planas, D.^a Esperanza Arbona Ozonas, D.^a María Depretis, D.^a María Chepelle, D.^a María, D.^a Catalina y D.^a Rosa Adrover y Planas; sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, (presentes y ausentes) participan a sus amigos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

El problema de la enseñanza

La cuestión escolar sollerense va a entrar, al parecer, en un período de gran actividad y de profunda transformación, que exigirá frecuentemente la atención y el cuidado más exigente de cuantos nos preocupamos del porvenir de nuestro pueblo en todos los órdenes de sus actividades. Mientras por un lado se anuncia la iniciación de un proyecto de grandes vuelos con la adquisición del solar en que estuvo enclavada la fábrica de «La Solidez», por otro parece inminente la sustitución total o parcial de la enseñanza religiosa por las nuevas orientaciones que el Gobierno trata de dar a la vida pública española. Estas dos cuestiones son de una importancia capitalísima para nuestra ciudad, porque afectan a lo más hondo del problema, y es conveniente vigilarlas ojo atento para influir hasta donde sea posible en su planteamiento acertado y en su desarrollo ulterior.

La construcción de un amplio grupo escolar es una necesidad local inaplazable. Comprendiéndolo así el Consejo local de Instrucción pública elaboró un hermoso proyecto, que es el que se trata de llevar a la práctica. Precisaba un lugar que, además de céntrico, reuniera la condición de estar situado en una zona desatendida en el ramo de escuelas y de densa población escolar, y este que se indica para su emplazamiento no puede reunir mejores condiciones al efecto, puesto que reúne todas las citadas, y además permitiría la urbanización y ensanche de una calle hoy un poco olvidada. La casualidad permite hoy disponer de este solar y del efectivo necesario para levantar el edificio, gracias a determinadas gestiones efectuadas por quienes componen la actual corporación municipal con las entidades de crédito de la localidad, y creemos sería una equivocación imperdonable desaprovecharla tontamente. Cuando todos los pueblos de Mallorca, en un esfuerzo meritorio, hacen lo necesario para crear las escuelas que su población escolar requiere, Sóller, tanto o más necesitada que ellos, no puede quedar a la zaga en este aspecto.

Como una espléndida y esperanzadora floración va poblándose Mallorca de bellos y airosos edificios escolares, como signo de nuevos tiempos en que se da la debida importancia a la formación de los futuros ciudadanos. Sólo nuestra ciudad ha asistido hasta ahora con cierta indiferencia a este movimiento espiritual, y aunque no desconozcamos lo que gracias a la iniciativa privada y pública se ha realizado hasta el presente, lo cierto es que la mayor parte del problema está aún por resolver. Pero a todo llega su momento, y éste de ahora parece inmejorable para que el problema escolar sea enfocado entre nosotros en toda su magnitud. Proyecto, emplazamiento, efectivo, buena disposición en cuantos han de resolverlo, todo favorece su realización. No falta

más que partir, como quien dice, y nos consta que la partida va a efectuarse de un momento a otro. En este aspecto, nos atrevemos a decir que el problema escolar sollerense entra en su fase más interesante.

El otro aspecto de la cuestión, o sea la sustitución de la enseñanza religiosa, ofrece un carácter más delicado por cuanto afecta a un asunto vidrioso y en pugna con gran parte de la opinión local. Es peligroso tocarlo sin herir en lo más íntimo a la mayoría del pueblo sollerense. Y es, además, prematuro, por cuanto, quieras o no, no existen preparados los elementos necesarios para acercarse con él con los menos trastornos posibles. Aparte el matiz íntimo que presenta esta al parecer inminente sustitución, existe un no infundado temor sobre la eficiencia de la enseñanza oficial, que, en conjunto y salvando aquellos casos que están en la conciencia de todos, no parece estar entre nosotros y al decir de quienes han tenido ocasión de examinarlo, a la altura que permite esperar la cultura y preparación del magisterio español. Una y otra cosa influyen poderosamente en el estado de nerviosismo que se percibe estos días entre la población sollerense. Y en bien de todos fuera conveniente no precipitar los acontecimientos ni acelerar la venida de un estado de cosas que, de no poder aminorarse sus efectos, habremos de lamentar más de una vez el que haya venido antes de hora.—M. M. C.

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

NOTAS DE LA REDACCION

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuarios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

La publicación de cualquier escrito en la sección de «Tribuna Pública» no exterioriza nunca el criterio que sobre la materia hubamos podido formar ni supone tácita aquiescencia a lo que en él diga su autor.

No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

EN EL SIGLO XIX...

1816

Se prosiguen este año las obras que se realizan en la fábrica del muelle.

Se eleva una exposición al Excmo. señor Capitán General de la Región pidiéndole que de los Reales Almacenes facilite la pólvora necesaria, con lo cual se aliviará no poco el dinero o fondos de la obra del muelle.

Se piensa imprimir desacostumbrada actividad a estas obras.

En el noticiario anterior vimos las primeras diligencias encaminadas a la construcción de un Lazareto en el Puerto.

El Obispo Nadal tomó tanto interés en este asunto, que incluso lo llegó a considerar como cosa propia. El mismo se encargó de disponer la confección del plan de las obras e incluso de la realización de las mismas. En el legajo de cartas del Obispo Nadal, que obran en este archivo, son muchos los extremos que se refieren al particular.

En 20 de Febrero anuncia al Ayuntamiento que ya tiene ultimado en su poder el plan del Lazareto y sugiere que se construya cerca de la obra un horno de cal, con lo cual se ganará un tiempo precioso, puesto que se va acercando, dice, el buen tiempo para su construcción.

Una enfermedad le impide de momento trasladarse a Sóller para tratar sobre el terreno de éste y otros asuntos.

Empezadas las obras del Lazareto se tuvo que aminorar su actividad por haber tropezado con ciertas dificultades, enterado de las cuales el Obispo Nadal comunica en 21 de Julio al Ayuntamiento que, hallándose ya repuesto, se trasladará a Sóller acompañado del Maestro Mayor del Rey para solucionar definitivamente estos contratiempos.

En esta carta insiste nuevamente en la conveniencia de disponer de mucha y buena argamasa y en este mismo día acuerda el Ayuntamiento la construcción de un horno de cal en Muleta.

De provecho debió ser la venida del Obispo Nadal puesto que algunos días después las obras se realizan con toda normalidad, habiendo sido aumentados, incluso, los operarios que intervienen en las mismas.

Entre las varias obligaciones de un empleado pagado de los fondos del Ayuntamiento figura la de cuidarse de que los muchachos estén quietos en la iglesia parroquial durante las funciones religiosas.

Las tallas ordinarias o repartos vecinales de los gastos del común importan este año la cantidad de cuatro mil setecientas treinta y tres libras.

Los barcos al llegar al puerto parece que sueltan el lastre en el sitio que más les acomoda, y como sea que esta práctica se considera muy perjudicial, porque el fondo del mar se llena de piedras y otros impedimentos, el Ayuntamiento cree necesario el destinar un sitio del mismo puerto para que estas operaciones no puedan dañar las condiciones náuticas del puerto.

Se señala este sitio con una cruz. ¿Es éste el origen de la cruz existente hasta ha pocos años junto al Bufador?

Los pocos datos que constan en el Archivo sobre el particular impiden una contestación categórica, así es que no he podido menos de hacer esta pregunta a varias personas de esta localidad que merecen entero crédito por su conocimiento de cosas locales y de cuestiones de navegación y condiciones de nuestro puerto.

Considerábase por unos que el origen de la cruz no puede ser otro que la práctica cristiana de colocar cruces en las entradas de las poblaciones o bien que por razón de algún desgraciado accidente, que causó la muerte a una o varias personas, se colocó este piadoso signo en este sitio. Este último parece haber motivado narraciones más o menos fantásticas, que han llegado hasta nuestros días en forma de tradición.

Manifiestan otros que el sitio que se señala por estar precisamente en la entrada del puerto, no puede ser el que se discute por cuanto ello hubiera dificultado, si no

impedido, la entrada de los barcos. Dadas las condiciones de las embarcaciones de vela, probablemente el lastre se dejaba en tierra para poderlo embarcar luego.

Dejemos, pues, sin resolver esta cuestión. Es de lamentar la desaparición de esta cruz que daba a aquellos parajes marinos, sobre todo en día de tempestad, un aspecto solemne e imponente...

El Ayuntamiento nombra organista de la iglesia parroquial de Sóller al Rdo. don Juan Canals. Inherente a este cargo o beneficio está la capellanía de Biniaraix.

Con sentimiento del vecindario el agua de S' Uiet no sale del surtidor-fuente donado el año pasado por el Obispo Nadal al pueblo de Sóller.

Parece que por haberse tapado los respiradores rebentáronse las cañerías que, conforme dijimos, se construyeron de arcilla cocida.

Enterado el propio Obispo Nadal consulta e indaga en Palma las causas de este contratiempo y como resultado de todo ello informa al Ayuntamiento que esta cañería debe construirse de tubo de plomo de anchura y resistencia suficiente para el uso a que se le destina.

Entre tanto se procura que la fuente dicha de la Escala, purificada de sus impurezas, suministre tan necesario elemento a los habitantes del centro de la población.

El Rdo. D. Pedro Gamundí Peña, Rector de Sóller, parece que tiene el propósito de tomar parte en las oposiciones a curatos, que han sido últimamente convocadas.

Se acuerda por el Ayuntamiento pleno suplicarle se abstenga de tomar parte en las mismas, ya que ello supondría su separación del cargo que desempeña en esta villa en la cual tanto se aprecian su misión y sus relevantes cualidades. Se acuerda también suplicar al Obispo Nadal que intervenga en este sentido, con lo cual la villa recibirá especial favor.



Rogad a Dios en caridad por el alma de

D. Antonio Moll y Vicens

en el primer aniversario de su fallecimiento, ocurrido en Belfort (Francia), el día 28 de Mayo de 1935

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

E. P. D.

Sus desconsolada esposa, D.^a María Puig y Morell; hija Rosita-Antonia Moll Puig, y demás familia ruegan a sus amigos y conocidos asistan al oficio conventual que en sufragio de su alma se celebrará el próximo jueves, día 28, en la iglesia parroquial de esta ciudad, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. y Rdm. señor Arzobispo Obispo de esta Diócesis se dignó conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

El Ayuntamiento considera que sería conveniente que un Cirujano se estableciera en Sóller a fin de prestar al vecindario de esta villa los servicios de su profesión.

Se acude con esta pretensión al Obispo Nadal, quien no pudo menos de tomar con todo interés este asunto, y al cabo de pocos días ya recomienda a don Gabriel Sorá para el expresado cargo.

Nombrado que fué don Gabriel Sorá para Cirujano de la villa se le asignan como emolumentos cien libras anuales y casa habitación en una de las mejores de la villa.

R. FORTEZA.

Equivocación.—En el noticiario anterior equivocadamente se transcribieron las inscripciones de las lápidas existentes en el surtidor de nuestra plaza, que, conforme vimos, fué donado en 1815 por el Ilmo. Obispo Nadal a su querido pueblo de Sóller.

Debe leerse, pues:

PUBLICO COMODO
S. P. Q. SULLERIS
AQUAM HANC DUXERE
A. D. MDCCCXI
AMORE IN PATRIA
BERNARDUS EPISCOPUS EREXIT
A. D. MDCCCXV



La más perfecta que se presenta en el mercado español. Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna. Representante en Sóller A. Canals Alquería del Conde, 19

Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

23 Mayo de 1896

El lunes de esta semana fueron obsequiados con un banquete en Santa Catalina del Puerto nuestro particular y estimado amigo D. Ricardo Salvá, director del «Heraldo de Baleares» y otros dos señores redactores de este diario, por una comisión de concejales del Ayuntamiento de esta villa, con el Alcalde, Sr. Joy; otra de propietarios que residen aquí y tienen intereses en la isla de Cuba, y otras importantes entidades, por la defensa que ha hecho el referido periódico de los intereses de Sóller y de aquella Antilla. Inició los brindis D. Juan B. Enseñat, que tuvo palabras de benevolencia para el «Heraldo» y para la personalidad de su Director; hizo atinadas observaciones políticas, y terminó brindando por el «Heraldo», por el Sr. Salvá y por el progreso de Sóller. Brindó después el Alcalde, Sr. Joy, por el «Heraldo» y por el partido conservador, llamado hoy a resolver los arduos problemas que en Cuba se ventilan con las armas. El opulento hacendado D. Bartolomé Colom, después de frases galantes para la susodicha publicación, dedicó su brindis a la pronta pacificación de la guerra de Cuba, que llevará a cabo nuestro ilustre paisano el General Weyler. El Sr. Salvá agradeció la deferencia que dijo ser inmerecida pero que aceptaba únicamente en la parte que al periódico se refería, pues harto convencido estaba que no había llegado a la categoría de «banqueteable».

El lunes por la noche dió su última función, a beneficio de la compañía, la cómico-trucica que ha actuado hasta hoy en el teatro de la «Defensora Sollerense». Se puso en escena las bonitas zarzuelas Receta infalible, Niña Pancha y Lo somni de l' Ignocència, cantándose en los intermedios algunas romanzas, para despedida de la Compañía, por los principales artistas de la misma.

Durante la semana que hoy fine hemos tenido lluvias copiosas, como las tuvimos en la anterior, por cuyo motivo muéstranse satisfechos los propietarios de olivares, que esperan una buena cosecha a pesar de que a estas horas no abunda mucho todavía la flor. Quien no está satisfecho de que llueva tan a menudo, y esto viene a confirmar la verdad de que jamás lo hace a gusto de todos, son los hortelanos, y en particular los que se dedican al cultivo de tomates, pues quejarse de que el agua del cielo les ocasiona muchos daños, y que de continuar lloviendo les destruirá completamente la cosecha.

La escasez de naranja, o mejor dicho la falta para el embarque, ha hecho que los precios aumentaran considerablemente esta semana. Págame en la actualidad dicho fruto a 20 pesetas la carga, y a este precio son posible solamente partidas muy pequeñas, habiendo mucha demanda. Los limones se pagan actualmente a 12 y a 15 pts. también la carga, según clase.

En el zaguán de la Casa Consistorial se ha expuesto un anuncio mediante el cual se hace público que en la Alcaldía de este pueblo existen las licencias absolutas y pases de los individuos comprendidos en las listas que al pie del mencionado anuncio van continuadas.

Nuestro estimado amigo D. Andrés Oliver Joy, ha descubierto en un olivar de su propiedad, situado en las inmediaciones de S' Hostalet Vell, en el antiguo camino de Palma, una fuente bastante caudalosa, antes de las últimas lluvias, después de prolongadísima sequía. Esta circunstancia, sumamente atendible, le ha decidido a construir la mina y a verificar los demás trabajos para el alumbramiento de la fuente, los que, según tenemos entendido, se han empezado ya.

En la barriada del Puerto anteaer empezaron las obras de construcción de una carretera que, según noticias, ha de unir a la del Estado el oratorio de Santa Catalina. Dicha carretera partirá de la cruz de piedra, subirá por la calle de Mallorca y al mismo tiempo que facilitará las obras de particulares que se están verificando en el extremo superior de la mencionada calle y de otras muchas construcciones en proyecto en aquellas inmediaciones, aumentará extraordinariamente las comodidades de una gran parte del vecindario.

Comercio importante

de Palma, muy céntrico, traspasa local con mobiliario; con género o sin. Para informes, en esta Administración. Anuncio n.º 88.

EL SERVICIO DE TRANVÍAS

Una carta del Director Gerente del "Ferrocarril de Sóller,"

Sóller 18 Mayo de 1936.
Sr. D. Miguel Marqués.

Sóller.

Mi distinguido amigo: He leído, con la atención que merece, su editorial titulado «El servicio de tranvías».

Agradezco a Vd. los elogios que nos dedica y el interés que muestra por todo lo que se relaciona con los servicios prestados por esta Compañía, así como las sugerencias que a veces nos hace para ver de lograr que el público esté mejor atendido.

El Ferrocarril de Sóller hace tiempo, desde 1930, que viene solicitando un automotor tranvía para que queden debidamente cubiertas las necesidades de la sección Sóller-Puerto.

Pero dificultades reglamentarias que no han podido ser vencidas impiden la concesión por el Estado de material ferroviario, y la Compañía no puede adquirirlo porque, prácticamente, tendrían que pagarlo los accionistas, mientras que el producto, dada la fórmula de explotación que rige, sería del Estado.

No es, pues, posible adquirir el material que se precisa. Además, estamos pendientes de la nueva organización ferroviaria, dispuestos desde luego, a defender con el mayor ahínco los intereses de la Empresa y del público sollerense.

Respecto a su proposición de utilizar el material pesado, debo decirle que no es apto para circular entre Sóller y el Puerto si hay que respetar las paradas existentes, que son, precisamente, las que requieren las necesidades del público.

Los motores podrían perjudicarse con arranques continuos y a veces difíciles, además de resultar antieconómico el servicio.

Respecto al desvío que propone, he de decirle que se ha atendido preferentemente a las reformas más urgentes de modo para más adelante aquellas cuyas realizaciones no se hace sentir con tanta intensidad.

Actualmente tenemos solicitado el cambio de la línea de la calle de Ferrmentor, en Palma, porque a consecuencia de obras realizadas por el Ayuntamiento de la capital la vía ha quedado a un nivel mucho más bajo que el resto de la calle, lo que la convierte en barrizal, en los días de lluvia, con todos los inconvenientes que ello supone. La formación de corto-circuitos en tales ocasiones es motivo de preocupación y obliga a extremadas precauciones a los motoristas conductores del tren.

A pesar de ello las dificultades de tramitación son grandes, y es claro que no puede pedirse nada cuando es difícil obtener lo indispensable.

N. de la R.—Al acusar recibo de la atenta carta que precede, no podemos menos de agradecer a su remitente la atención que ello supone y las explicaciones que acerca de la iniciativa que la motiva nos ofrece. Aun cuando lamentamos las dificultades que parecen impedir su realización inmediata, queremos subrayar la buena voluntad que se demuestra en su favor, puesto que se afirma que a pesar de haberse intentado volver a intentarse lo cual representa una prueba de buena disposición en servir y atender el interés público que demuestra el señor Director Gerente del Ferrocarril, con lo que nos damos por muy satisfechos.



D.ª Margarita Gelabert Castañer

falleció en esta ciudad el día 13 de Mayo de 1936.

A LA EDAD DE 31 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

== A. E. R. I. P. ==

Sus desconsolados esposo, D. Bartolomé Oliver Seguí; hijas: Catalina, Margarita, Magdalena y Bartolomé; padre y madre; madre política; hermana, tíos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

Si el mejoramiento de nuestros servicios dependiera exclusivamente del cariño y simpatía que sentimos por el Ferrocarril y el bienestar de los sollerenses, puede tener la completa seguridad de que no escatimaríamos nuestros esfuerzos para lograrlo.

Es más, el caso particular a que usted se refiere se ha intentado, pero volverá a intentarse el resolverlo favorablemente a los intereses locales.

Salúdale afectuosamente y se reitera atto. s. s. y buen amigo q. e. s. m.

JAIME I. JOY.

A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛☚ Teléfono, 27
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

Verdadera Oportunidad

Vendo casa dentro de Palma, de reciente construcción, compuesta de planta baja y cuatro pisos. Produce muy buen interés.

Razón en esta administración.—Anuncio 89.

SE VENDE

hermoso Chalet con 5 000 metros cuadrados de huerto bien poblado de árboles frutales; agua abundante; a 4 Km. de Palma, con parada tranvía.—Precio de ganga.—Tratar: Empresa de Publicidad: Unión, 29—Palma.—Luna, 29—Sóller.

COLABORACIÓN

La unión por la Cultura

Hoy se habrá publicado en los diarios barceloneses un manifiesto que los escritores, artistas y hombres de ciencia de Cataluña dirigen a Mallorca.

Aparte del texto, que podrá oportunamente ser leído, las firmas que suscriben el manifiesto son de tal índole, abarcan tan amplios sectores, representan tan divergentes opiniones, que bien puede establecerse que es toda la espiritualidad del pueblo hermano que nos envía un mensaje de salutación y nos hace, a la vez, entre líneas un llamamiento.

Desde las venerables figuras de Rubió y Lluch y Francisco Matheu, hasta las últimas generaciones literarias, desde Juan Antonio Güell a Ventura Gassol, desde Luis Millet a Pompeyo Fabra, son todos los catalanes los que elevan su voz dirigida a los mallorquines.

Es una auténtica unión sagrada de todos los que cultivan la espiritualidad, en sus diversas gamas, la que se ha realizado al conjunto del nombre, para Cataluña prestigioso, de nuestra isla.

El manifiesto proclama aquello que, de cada día más, es admitido, aun en los círculos más impermeables y refractarios: la fuente común espiritual de ambos pueblos, la lengua siete veces secular, que trajo a Mallorca Jaime I, que sirvió para la ingente labor de Ramón Llull, y que a partir de la iniciación del Renacimiento de Cataluña ha servido para testificar esa indestructible unión, con la producción de los nombres ilustres de Aguiló, Forteza, Roselló, Costa, Alcover, hoy continuada por quienes cultivan las artes, la literatura y la ciencia.

A ese llamamiento, a esa salutación tan cordial como sincera, corresponderá Mallorca con la voz colectiva de sus poetas, escritores y artistas, representación genuina de la inmarcesible y auténtica personalidad mallorquina.

Este intercambio de saludos escritos va a tener en breve una traducción, mejor, una exteriorización de carácter personal: la visita de un grupo de mallorquines, representativos de nuestras actividades culturales, a Barcelona, y la devolución de esta visita por otro grupo, densísimo en calidad y cantidad, de catalanes a Mallorca.

Dos mallorquines arraigados en Barcelona, hombres de gran dinamismo y de una personalidad bien destacada, interviene en esta labor de confraternidad entre Cataluña y las islas: Joan Estelrich y Antonio M.ª Sbert. Su diversa y aún opuesta significación es una demostración de que el campo en que se va a desenvolver esa confraternidad es el campo neutral de la cultura y del espíritu, único en el que pueden encontrarse los que están separados por otros motivos perfectamente lícitos y confesables.

Ante un grupo de elementos, también dispares en muchos aspectos, pero unidos por el denominador común del trabajo espiritual, realizado con fidelidad al íntimo y profundo sentir de la isla, se ha explanado, el domingo, el desarrollo efectivo de esa confraternidad y se ha esbozado un vasto y ambicioso programa de realizaciones en el porvenir, del que sólo fecundos frutos puede alcanzar Mallorca.

Pero ello es de tal magnitud que ya oportunamente habrá ocasión de volver sobre el tema.—R.

Obras por Contrata

y trabajos por toda la isla

PRECIOS REDUCIDOS

Guillermo Salas Cabot

CONTRATISTA

Obispo Massanet, 35 y 37 ensanche

Palma de Mallorca

CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.ª
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8
SÓLLER.

LA COMUNITAT DE L'IDIOMA

Missatge als mallorquins

Enmig de la crisi de valors que travessa el nostre món occidental, creiem un deure proclamar, ara més que mai, la virtut salvadora dels principis de cultura i de les forces de cohesió moral, social i patriòtica que conserven, fortifiquen i eleven els pobles.

Catalans de la Catalunya estricta, per a nostra cultura ens agermanem, en a història, en la nostra renaixença i en l'esdevenidor, amb altres pobles de la nostra nissaga i de la nostra llengua. En tot cas, creiem útil concentrar-nos en la idea de la nostra comunitat, que, essent estrictament espiritual, no comporta hegemonies, sinó solament fraternal col·laboració.

Si els llaços ideals que uneixen Catalunya amb tots els altres pobles de llengua catalana són igualment forts i respectables, cal declarar que els que ens lliguen amb Mallorca, sense oblidar les altres Illes, Menorca i Eivissa, són d'una naturalesa especialment íntima i infrangible. El gentil «regne dins mar», que l'alt Rei En Jaume semblà conquerir més amb l'amor que amb les armes, ha seguit històricament i culturalment un destí identificat amb el nostre.

No podem oblidar que, ja en l'alba de la nostra literatura, entre Catalunya i Mallorca es dreça aquell fill de pares catalans nascut a l'illa, que és sens dubte el més gloriós exponent de la nostra ànima: Ramon Llull.

Al llarg de la nostra renaixença, de la qual tot just acabem de celebrar el Centenari de la iniciació, trobem indisolublement associats els noms simbòlics de Rubió i Ors i Marian Aguiló, Miquel Costa i Llobera i Mossèn Jacint Verdaguer, Antoni Gaudí i el bisbe Campins, Felip Pedrell i Antoni Noguera, Joan Alcover i Joan Maragall.

En els Jocs Florals, l'escola mallorquina realitza una empresa verament salvadora amb l'aportació a la nostra literatura dels dos elements complementaris de la poesia popular i del sentit aristocràtic de l'idioma.

Mallorca dona a la nostra comunitat l'apòstol de la llengua catalana, en la figura de Marian Aguiló, el primer que té la visió viva de la unitat substancial de la nostra parla en tots els seus dominis i el qui amb meravellosa intenció obrí, als futurs investigadors catalans, la via de l'estudi sistemàtic de la llengua parlada i de la llengua escrita i de la publicació crítica dels nostres antics monuments literaris.

El mestratge de Mallorca en el conreu de les belles lletres ja és cosa d'antiga tradició entre els catalans. Avui i sempre els noms dels precursors, Tomàs Aguiló, Jeroni Rosselló, Josep Lluís Pons i Gallarza, Gabriel Maura, Guillem i Tomàs Forteza, Mateu Obrador, el benemèrit fundador dels estudis lul·lians, Bartomeu Ferrà, Miquel S. Oliver, i tot l'estol dels més moderns escriptors mallorquins, presidits pels poetes cabdals Costa i Llobera i Joan Alcover, seran pronunciats pels llavis dels cata-

lans com els noms de germans clarividents que han plasmat en obra excelsa d'art les millors qualitats de la nostra gran família.

Però aquests llaços tan estrets entre Mallorca i Catalunya solament són sentits per les seleccions de banda i banda de la nostra mar. Relíquia sagrada d'una antiga comunió de sang, de llengua i de cultura, cal que aquests sentiments de solidaritat siguin propagats a tots els estaments socials, si volem que la nostra Renaixença assoleixi aquell sentit de destí col·lectiu que infon virtut d'eficàcia a totes les teories i a tots els ideals que puguin concebre les ments dels conductors de pobles.

Així, per damunt de totes les diferències d'ideologia, avui un estol de catalans del continent creuen necessari aixecar una croada per tal de procedir intensament a afermar aquells vincles històrics que la Renaixença ha tornat a fer actuals i fecunds. I si és veritat que no s'estima sinó allò que es coneix, caldrà que continuant i intensificant anteriors iniciatives aquesta obra vagi precedida d'una altra obra de difusió intel·ligent i eficaç adreçada a donar-se a conèixer els dos pobles recíprocament en les manifestacions més significatives de llur vida espiritual.

Els mallorquins han contribuït a la nostra Renaixença amb realitzacions essencials. Sempre ho hem reconegut així i l'esforç mallorquí ha estat per nosaltres sempre valorat. És just, doncs, que els catalans manifestem la nostra gratitud i la consagrem en la forma més duradora que és l'espiritual. Per això, ensems que saludem fraternalment els elements culturals de Mallorca, fem una crida a les entitats animades pels ideals de la Renaixença i a les corporacions públiques de l'una i l'altra terra perquè es disposin a dur a bon terme ben aviat actes que consagrïn la nostra germanor i la nostra comuna esperança i institucions que organitzin i intensifiquin l'acció exemplar de Mallorca en el camp de la cultura.

Patrocina aquest Missatge, que ha obtingut l'adhesió de tots els elements intel·lectuals, científics i artístics de Catalunya, un Patronat de personalitats de primer relleu en la nostra vida cultural i acadèmica, el qual ha sol·licitat l'adhesió en forma de Comitè d'Honor, de les nostres primeres autoritats.

COMITE D'HONOR

Lluís Companys, President de la Generalitat de Catalunya; **Joan Casanoves**, president del Parlament de Catalunya; **Ventura Gassol**, conseller de Cultura de la Generalitat; **Carles Pi i Sunyer**, batle de Barcelona; **Cristià Cortès**, president de la Comissió de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona.

PATRONAT

President, **Antoni Rubió i Lluch**; vice-presidents: **Pere Corominas**, president

JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

de l'Institut d'Estudis Catalans; **Joan A. Güell**, president de l'Acadèmia de Belles Arts; **Lluís Millet**, director de l'Orfeó Català; **August Pi i Sunyer**, conseller delegat de l'Institut d'Acció Social Universitària.

Membres: **Josep M.ª Blanc**, president del Centre Excursionista de Catalunya; **Pere Bosch Gimpera**, rector de la Universitat; **Agustí Calvet**, escriptor; **Francesc Cambó**, fundador de la Fundació Bernat Metge; **Carles de Camps**, president de l'Acadèmia de Ciències; **F. Carreres-Candi**, president de l'Acadèmia de Bones Lletres; **Pompeu Fabra**, president del Patronat de la Universitat; **Manuel Folguera i Duran**, president de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana; **Eduard Fontserè**, president de l'Ateneu Barcelonès; **Amadeu Hurtado**, president de l'Acadèmia de Jurisprudència; **Francesc Matheu**, president del Consistori dels Jocs Florals; **Lluís Nicolau d'Oliver**, de l'Institut d'Estudis Catalans; **Rafel Patxot Juibert**, fundador de l'Obra del Cançoner; **Jaume Peyri**, president de l'Acadèmia de Medicina; **Josep Puig i Cadafalch**, de l'Institut d'Estudis Catalans; **Carles**

Riba, vice president del P. E. N. Club **J. Serra Hunter**, president del Consell de Cultura.

COMITE ORGANITZADOR

Ultra els noms que integren aquest Comitè que figuren entre les signatures del Patronat, completen la llista els senyors següents:

Joaquim Balcells, professor de la Universitat; **J. V. Foix**, escriptor; **Joaquim Folch i Torres**, director de la Junta de Museus de Barcelona; **Tomàs Garcés**, escriptor; **Manuel de Montoliu**, de l'Institut; **Jordi Rubió**, de l'Institut; **Joaquim Xirau**, degà de la Facultat de Filosofia i Lletres.

En altres edicions donarem la llista de les personalitats adherides al Missatge.

Casa señorial

Con espléndido jardín, garage situada en calle muy céntrica de Palma. Pudiendo habitarse enseguida.
Para informes: Anuncio n.º 91, en esta Administración.

VIAJES BALEARES S. A.

Oficina y despacho, Crédito Balear, SÓLLER

Billetes individuales y colectivos para toda clase de viajes Nacionales y Extranjeros por vías Terrestres, Marítimas y Aéreas, obtenidos rápidamente sin ningún recargo.

Informes gratis

Comodidad, facilidad y economía

ANTONIO TOUS LLADÓ

Médico especialista en enfermedades de la garganta, nariz y oído, visitará los martes, a las cuatro de la tarde, en el local de la

CRUZ ROJA

SOLLER

PIEDRA ARTIFICIAL,
MARMOLINAS, GRANITOS,
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

LEYENDO LA PRENSA

VIDA DEL DERECHO

La evolución del señor Prieto

Recientemente D Indalecio Prieto pronunció en Cuenca un discurso que ha logrado bastante resonancia. Tomo de él este interesante período. «La sociedad, el régimen, el Estado, el Gobierno, aparte, naturalmente, de saber inspirar sus fallos y decisiones en un sentido de clemencia cuando el riesgo de la revolución hubiese pasado, tenía sus órganos para la represión, los Tribunales, y sus normas, las leyes. ¡Ah! Pero lo que no resulta lícito es, prescindiendo de los Tribunales y cerrando los ojos ante la ley, imponer castigos que ni los Tribunales pueden dictar ni las leyes establecen.»

He ahí unas palabras prudentísimas que cualquier persona sensata aplaudirá y suscribirá. De ellas se desprenden estas conclusiones evidentes.

Primera.—El revolucionario ha de jugar su carta sabiendo que se enfrenta con la ley y que recibirá su sanción en caso de no triunfar.

Segunda.—Los Tribunales han de administrar la ley, serenos e inflexibles.

Tercera.—Pasado el peligro revolucionario pueden ser abiertas las espigas de la clemencia, porque el revolucionario es un reo singular, que delinque por buscar el bien.

Cuarta.—Ni los Tribunales ni nadie puede permitirse ir más allá de la ley, convirtiendo la sanción necesaria en crueldad vengativa.

La ley es, en efecto, el área de la convivencia social. Ella es, a un mismo tiempo, nuestra garantía y nuestro freno. Cada cual puede pensar lo que quiera, porque el pensamiento no delinque, pero nadie puede hacer lo que la ley prohíbe, porque al burlarla atropella el derecho ajeno. Tan sencillo como eso es el módulo de la relación entre hombres civilizados.

Pero don Indalecio Prieto, al pronunciar esas frases ha incidido en pecado mortal para las corrientes políticas en auge. ¡Cómo que se ha mostrado liberal, condición que nunca recató, y jurídico, calidad a cuenta de la cual probablemente habrá derrochado vayas y cuchufletas! La libertad y el orden jurídico no son,

para los actuales combatientes, virtudes de ecuanimidad y de humanidad, sino antiguallas molestas, cuya sola invocación hace reír. La juridicidad está desterrada, porque se la confunde con el papeleo curialesco. ¿No se ríen de la juridicidad los hombres avanzados? ¡Pues también se ríen los retrógrados! Podemos increpar a unos y a otros los que todavía creemos en el Derecho. Quienes le niegan, tienen que reconocer la razón a los que también le niegan en el otro bando y aguantarse cuando les toque perder.

Con el concepto de libertad ocurre otro tanto. Ahora ha cobrado proporciones de apotegma profundo esta frase: «no hay libertad contra la libertad».

Bueno. Pero, ¿quién define cada día lo que es la libertad? Porque la segunda parte—que se omite cuidadosamente—del aforismo, es que cada cual se reserva definir la libertad como le acomode, a fin de poder condenar a quien le lleve la contraria.

Oigamos a los socialistas. La libertad consiste en extinguir las clases, socializar los elementos de producción y abolir la propiedad privada, porque sin eso el hombre no será libre, sino esclavo del capitalismo. Seríamos tontos si consintiéramos discutir esa doctrina. No hay libertad contra nuestra libertad.

Oigamos a los fascistas. La sociedad es, por esencia, jerarquizada. Su fin es organizarse de modo totalitario bastante vigoroso para que el Estado domine en el interior y en el exterior. Los hombres no son libres sino cuando son fuertes. Consentir la impugnación de esas doctrinas sería un acto imbécil. No hay libertad contra nuestra libertad.

Consecuencia: cada cual fragua un concepto de la libertad para su uso y da contra la esquina al prójimo que piensa de otro modo. El juego está bien claro. Sería mejor que cada cual dijese francamente: reniego de la libertad y amo el despotismo; no quiero ser gobernante, sino tirano.

Los liberales teníamos esto bastante bien resuelto. Como ningún hombre es, por esencia, superior a otro ni tiene el derecho de imponerle su pensar, todos hemos de movernos entre estos dos clarísimos linderos: uno, que cada cual puede discurrir y propagar lo que le acomode,

con la esperanza de llegar a verlo hecho ley; otro, que nadie puede subyugar a los demás, por la violencia. Así se determina un estado de constante evolución que no hace ningún mal perdurable, ni ningún bien imposible.

Pero, en fin, quedémonos los rezagados con nuestra manía. Antaño, los hombres aspirábamos a convencernos. Ahora preferimos descuartizarnos.

¿El señor Prieto defiende el Derecho y la Libertad? Mala suerte le espera. Acabaré en presidente del Consejo de ministros.

ANGEL OSSORIO.

(De La Vanguardia)

El Estatuto Balear

Cataluña, por derecho propio, por haber tenido nacionalidad y por su historia, su cultura, su sentimiento de patria, fue la primera que tuvo su Estatuto, después de haber pasado por las Mancomunidades, concesiones que iba obteniendo por su constante actuación en defensa de sus derechos y de su vida propia, por su entusiasmo en librarse de tutelas, de hegemonías que no legitimaban más que un concepto del Estado centralista, burocrático y absorbente.

Casi todas las regiones españolas se lanzan por el camino que les trazó Cataluña.

Vasconia tiene ya redactado su Estatuto; días pasados los gallegos se reunieron para sentar las bases del suyo, y Aragón también ha dado a la publicidad sus aspiraciones autonomistas, y así también Valencia.

Y ahora es Castilla y León que también se preparan para presentar y propagar su Estatuto; de modo que insensiblemente y por modos indirectos se habrá ido a una república federal.

Castilla y León no quieren ser la Cenicienta. No importa devanarse los sesos para averiguar quién será ella; basta palparnos la ropa y pasar la vista por la historia contemporánea de Mallorca.

A raíz de implantarse la República, en estas islas hubo una tentativa de Estatuto. Recordemos las reuniones celebradas en el Teatro Principal; pero fueron ilu-

¿Qué tiene mi hijo?

La época de los estudios deprime el organismo de los muchachos y fatiga sus cerebros; los juegos son cada vez más violentos; las emociones aumentan e influyen en sus temperamentos; las naturalezas más fuertes se debilitan. Un niño reservado, taciturno y desganado no tardará en ser víctima de la **Anemia, Inapetencia, Insomnios y Enflaquecimiento**. El remedio eficaz para contrarrestar radicalmente todos esos peligros es el poderoso Jarabe



HIPOFOSFITOS SALUD

Tonifica y nutre positivamente
Aprobado por la Academia de Medicina.
Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo.
No se vende a granel

LAXANTE SALUD

Pereza intestinal y excesos biliares curados para siempre.
Grageas en cajitas. Pídense en farmacias.

siones, porque eran pocos los que realmente sentían hondamente el problema, los verdaderos enamorados del ideal autonomista. Largos años de tiranía (acójase la palabra en el sentido puro que tenía en la antigua Grecia), y otros años de caciquismo habían embotado el sentimiento de independencia y de libertad, el ansia de personalidad, al par que engendrado una cadena de intereses que era difícil romper, y un pueblo así sometido por los intereses creados, no puede esculpir su libertad; la minoría que lo intentó tenía que verse, como se vió, acorralada, sin contingentes que la libran de la opresión de las fuerzas dominantes. El caciquismo seguía sujetando muchas voluntades.

De entonces acá las cosas han cambiado totalmente. Ahora hasta los partidos españoles más antiestatutistas, propugnan por el Estatuto. Mallorca y las islas hermanas no deben dejar pasar la gran oportunidad y cuanto antes deben volver a poner sobre el tapete el problema de la autonomía.

La situación isleña es privilegiada para alcanzar aspectos de independencia económica que otras regiones no pueden ni proyectar. Nos referimos a puertos y zonas francas.

Dignificar nuestra lengua, de abolengo tan antiguo como la de mayor prestigio de las neo-latinas. Se había ya andado algún camino con el decreto sobre bilingüismo que preparaba el ex-ministro de Instrucción D. Marcelino Domingo. No debiera persistir el tener Maestros, Notarios y Jueces que no conozcan la lengua de aquéllos a quienes han de enseñar, registrar sus voluntades o administrar justicia, teniendo que valerse de traductores que, por muy idóneos que sean, nunca pueden trasladar a otra lengua, con todos los matices, el pensamiento de quien tiene medios de expresión peculiares, difíciles de encuadrar en una traducción.

Elementos valiosos cuentan las islas para llevar a cabo la debida preparación, esencial para que el calor popular dé vida y sostén al Estatuto balear. No ha de ser obra de partidos políticos, sino coincidencia de todas las ideologías en vigorizar la personalidad balear.

(De La Almudaina)

Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor de Sóller

(Ca'n Xim Tambora)

Tiene el gusto de ofrecer su nuevo domicilio en Mulhouse (Francia)

◆ Rue Thenard, 30 ◆

Y poner de nuevo en toda Francia a disposición del público las ricas *Empanadas Mallorquinas* y demás artículos de su ramo, como son: *Ensamadas rellenas y sin rellenas, Cocas de patata, Galletas de Inca, Brazos de gitano, Cocarrois, Pan moreno para sops* y toda clase de *Pasteles Mallorquines*.

Se sirven encargos por correo contra reembolso

FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES
CITRONS-FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

CRONICA LOCAL

Para la higienización de las poblaciones

Importante circular del Gobernador civil

El «Boletín Oficial» de esta provincia publicó en su edición del día 7 del corriente la circular que transcribimos a continuación:

«Cada país tiene sus características naturales y sus condiciones de ambiente creado por el hombre que influyen de una manera fundamental en la morbilidad y mortalidad de las poblaciones. Las bajas cifras correspondientes a nuestra provincia, incluso las referentes enfermedades infecciosas, comparadas con las propias de la mayoría de países, demuestran las excelentes condiciones salubres naturales de estas islas.

Pero si se analiza el ambiente inmediato creado por las condiciones de las viviendas y aglomeraciones rurales y urbanas, se explica hasta la evidencia la continuidad de enfermedades evitables que mantienen una parte de nuestra morbilidad y mortalidad a cifras que pueden y deben ser reducidas cumpliendo los preceptos sanitarios que señalan las disposiciones vigentes.

Las deficiencias en la conducción y depósito de materias excrementicias en un país de constitución geológica calcárea, con intersticios subterráneos más o menos amplios, facilitan considerablemente el traslado de contaminaciones a través de largas distancias infectando conducciones o depósitos de agua potable, naturales o artificiales; manteniéndose un estado de disposición endémica, que es causa de un exceso de morbilidad evitable, ordinariamente en forma de casos dispersos o sueltos de infecciones diversas (fiebre tifoidea, infecciones intestinales, disenteria, gastroenteritis infantiles, etc.), que si en determinados periodos permanecen más o menos latentes, en otras circunstancias pueden determinar eflorescencias epidémicas.

A evitar todos estos peligros, a reducir la morbilidad y mortalidad de Baleares a las cifras mínimas posibles, han de dirigirse especial atención y actividad los Ayuntamientos por intermedio de sus Juntas Locales de Sanidad, a cuyo fin deberá darse cumplimiento a las Reales Ordenes de 3 de enero de 1923, 9 de agosto de 1923, 22 de abril de 1922, y muy especialmente a los artículos de las Secciones 11 y 111 del Reglamento de Sanidad Municipal de 9 de febrero de 1925, vigente por Decreto de 6 de Junio de 1931.

A los expresados efectos, se designará una Comisión de la Junta Municipal de Sanidad de la que necesariamente formará parte el Médico oficial Sanitario del Ayuntamiento, la cual girará visitas de inspección, comenzando por los establecimientos públicos (expendedurías de alimentos y bebidas, cafés, cervecerías, locales de espectáculos, etc.) y por las viviendas que sean propiedad de mayores contribuyentes, obligando, según el informe de la comisión, que puede someterse a la Junta a realizar las obras necesarias de saneamiento, especialmente en lo que se refiere a depósitos y conducciones de materias fecales e inmundicias, corrigiendo las deficiencias que presenten y exigiendo por lo menos la más completa impermeabilidad, lo propio que a las cisternas de agua potable y a las conducciones de dicho líquido, con la necesaria separación que asegure la imposibilidad de contaminaciones.

Sucesivamente se irán realizando visitas de inspección sanitaria por zonas de población para que se corrijan las deficiencias observadas, exigiendo desde luego la corrección de aquellas que representen más inminente peligro para la salud pública.

Para los edificios de nueva construcción, se exigirá el más riguroso cumplimiento de los preceptos sanitarios constructivos señalados en las disposiciones citadas, debiendo presentarse los planos a la Junta

La cuestión de la enseñanza religiosa

Reunidos esta mañana en el Ayuntamiento, el Inspector de 1.ª Enseñanza y la Comisión gestora, se acuerda cumplir el acuerdo gubernativo de clausura de las escuelas confesionales

Gestiones para recuperar el edificio del ex-Convento

Esta mañana, a las once, en la Casa Consistorial y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Serra Pastor, se han reunido con el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza, D. Miguel Suñer Garrote, los señores gestores D. Miguel Arbona Colom, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casanovas Escalas y D. Pedro Coll Bauzá.

Declarado abierto el acto por el señor Alcalde, manifestó que se debía dar cumplimiento a lo dispuesto en la Orden Ministerial de día 6 de este mes relativa a la sustitución de la enseñanza confesional, y que por este motivo se había convocado a los asistentes al objeto de estudiar los medios conducentes a la sustitución de los Colegios a que afecta la referida Orden.

Seguidamente hizo uso de la palabra el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza, el cual dijo que para dejar debidamente atendida la enseñanza en esta población era preciso crear cuatro escuelas de niñas y cinco de párvulos en el casco y una de niñas y una de párvulos en la barriada del Puerto.

local de Sanidad y comprobarse antes de ser habitada o inaugurada la construcción, el cumplimiento de las condiciones sanitarias, mediante visita del Médico oficial del Ayuntamiento.

Los Alcaldes darán el más atento cumplimiento a lo dispuesto en la presente Circular, debiendo ocuparse preferentemente para las obras a realizar obreros que figuren en las listas de la Oficina local de parados, esperando del celo de las Autoridades municipales, de los funcionarios de Sanidad local y de las Juntas del ramo, el máximo esfuerzo para conseguir la higienización de los pueblos; debiéndose comunicar a mi Autoridad todo caso de resistencia que hubiere, después que los Alcaldes hayan aplicado las sanciones en la cuantía a que les autorizan sus facultades para imponerlas.

Palma 2 de mayo de 1936.—El Gobernador, *Isidro Liarte*.

Enterada la Junta local de Sanidad de la Circular transcrita y en cumplimiento de lo que en la misma se ordena ha acordado se girara visita de inspección a todas las casas por cuyo frente pase alcantarilla para conocer si poseen o no los desagües residuales en la forma prescrita.

Por parte de los médicos municipales, señores Rovira y Casellas se han empezado estas inspecciones de, cuyo resultado se va dando cuenta a la Alcaldía.

El señor Alcalde, D. José Serra, ante los informes de los médicos inspectores de Sanidad comunica por medio de oficio a los dueños de aquellas casas que no tienen resuelto este problema la obligación en que se hallan de depurar las aguas sucias mediante pozo séptico y conducirlos convenientemente a la alcantarilla, dándoles para ello un plazo de 15 días para empezar las obras, advirtiéndoles que de no verificarlo dentro del plazo señalado serán hechas de oficio y a sus costas.

Las mejores flores valencianas... puede adquirirlas en la

IMPRENTA MARQUÉS — SÓLLER

Expresaron los señores Gestores reunidos su opinión y resumiéndola el señor Alcalde manifestó que el Ayuntamiento disponía de locales y de material necesario para la instalación de cuatro escuelas de párvulos y una de niñas.

El señor Casanovas manifestó en nombre de los reunidos que ve con satisfacción el que se sustituya la enseñanza religiosa, y aplaudió las medidas que con respecto al particular ha tomado el Gobierno de la República.

Hemos hecho averiguaciones de lo tratado en dicha reunión y se nos ha informado que es propósito de la Comisión Gestora recuperar para el pueblo el edificio del ex Convento de Franciscanos, el cual, como es sabido, fué construido por los sollerenses, y además sustituir en los colegios de Biniraix, Huerta y calle de Santa Teresa a las Hermanas de la Caridad por Maestros nacionales, de modo que sea un hecho en Sóller la sustitución de la enseñanza religiosa por escuelas laicas.

Noticias colomófilas

El concurso Sóller - Barcelona

Organizado por la sociedad colomófila catalana «El Falzot» mañana tendrá lugar el importante concurso de palomas mensajeras Sóller-Barcelona, si el tiempo no lo impide.

Tendrá lugar por la mañana, a las 6 y media desde la miranda de Santa Catalina.

Esta mañana han llegado a Palma, en la motonave, las mensajeras que han de ser soltadas mañana, en número de 230.

Cuidarán de efectuar esta suelta y de los demás detalles con ella relacionados, la «Federación Colomófila Balear» y la «Sociedad Colomófila Solterense».

El origen de un tordo cogido en nuestro valle

Contestando a la carta que nuestro amigo D. Damián Orell Casanovas dirigió con fecha 13 de Marzo último al Jefe de los Servicios Ornitológicos del Instituto Forestal de Investigaciones y Experiencias de Madrid para la clasificación de la plaquita que llevaba en una pata un tordo que había sido cazado en los alrededores de Fornalutx, se ha recibido de dicho funcionario, el Ingeniero de Montes D. Germán Marina Muñoz, atento besalamano comunicando que el anillo remitido perteneció a un ejemplar de «Singdrossel» anillado de pájaro nuevo el 10-6-935 en Waltersdorf, cerca de Bernau (Brandemburgo).

Certamen Literario

Mañana, a las cuatro de la tarde, en el Colegio de las MM. Escolapias tendrá lugar un certamen literario en honor de la Santísima Virgen, organizado por la Juventud Femenina de Acción Católica.

Se desarrollará el siguiente programa: Veredicto del Jurado de los trabajos presentados.

Lectura de la relación de los trabajos que han sido premiados. En los intermedios, cantos y recital de poesías.

Este acto será público y la entrada al local se efectuará por el portal de la calle del Obispo Colom.

El despertar de la conciencia regionalista de España

Baleares, como las otras regiones españolas, se dispone a consagrar su personalidad autónoma

Hemos recibido la siguiente nota: «El Partido Regionalista de Mallorca, ante el despertar del sentimiento regionalista en toda España cree llegado el momento de poner de nuevo sobre el tapete la cuestión del Estatuto Balear, tomando por base el Proyecto aprobado en la Asamblea del Teatro Principal de Julio de 1931. A tal efecto, convencido de que esta cuestión no debe ni puede ser obra de un solo Partido, se siente obligado a tomar la iniciativa de convocar a una reunión de todos los que, encuadrados dentro del régimen republicano, no tienen en sus programas incompatibilidad ideológica alguna con el regionalismo.

Para esta reunión, se cursarán las correspondientes invitaciones.»

Creemos excusado añadir a lo transcrito la satisfacción que nos produce asistir a este nuevo intento de formar el Estatuto Balear, al que desde este instante ofrecemos nuestro más decidido aunque modesto concurso.

De cuantas manifestaciones se producen relacionadas con el mismo tendremos el corriente a nuestros lectores.

La vista contra el sujeto acusado de abusos deshonestos

Brillante defensa del abogado don Miguel Bauzá

Anteayer, por la mañana, se celebró en la Audiencia de Palma, con intervención del Tribunal del Jurado, la vista de la causa instruida por el Juzgado de la Lonja contra José Colom Rotger, de esta ciudad, acusado del delito de abusos deshonestos, que meses atrás fué objeto de tantos comentarios y apasionó vivamente a la opinión pública sollerense.

Representó el ministerio público el Teniente Fiscal señor Prada.

La defensa del procesado estuvo a cargo del Abogado y paisano don Miguel Bauzá.

Dada la índole del asunto, la vista se celebró a puerta cerrada.

Terminada, el Jurado, después de deliberar, dictó veredicto de inculpabilidad, y en su vista el Tribunal de Derecho dictó sentencia absolviendo libremente al procesado y que fuera puesto inmediatamente en libertad, declarando las costas de oficio.

La excursión a las Cuevas del Drac

El domingo último efectuóse con toda felicidad la excursión que había organizado nuestro amigo D. Antonio Piña con objeto de visitar las Cuevas del Drac, en Manacor. Salieron los excursionistas en el primer tren de la mañana, y una vez en Palma reemprendieron viaje en autocar hacia Porto-Cristo directamente, en donde comieron, regresando luego al anochecer a Palma para tomar otra vez el tren que los condujo a esta ciudad.

Encantados del cómodo viaje, de la agradable visita a las maravillosas Cuevas y de las múltiples facilidades que, gracias a la acertada organización habían hallado en todas partes e hicieron más deliciosa la excursión, no se cansaban los que en ella habían tomado parte de expresar su satisfacción y sus deseos de repetirla, o de verificar otra a distinto punto, en las mismas condiciones.

De lo que sinceramente nos alegramos

CRONICA LOCAL

La afición al ajedrez

Campeonato — Simultáneas — Match Soller-Inca

Ha terminado la primera vuelta del campeonato de la Peña Ajedrecista local. En la crónica deportiva de este mismo número encontrará el lector las clasificaciones de las respectivas categorías.

El pasado lunes, en el local de la Peña (Soller Sporting Club) dió su anunciada sesión de simultáneas el experto aficionado alemán Sr. Godofredo Holz. De las ocho partidas ganó cuatro, perdió dos y empató dos. Ganó a los Sres. Lucena, Puig, González y Aguiló Forteza. Hizo tablas con los Sres. Marcos y Mas. Perdió frente a los Sres. Gérico y Garau.

Ha quedado concertada la fecha del 31 Mayo, de mañana en ocho días, para la primera ronda del match que se va a celebrar entre las Peñas ajedrecistas de Inca y Soller las cuales presentarán cada una una selección de ocho jugadores. Dicho día jugarán en Soller, a las 3 y media de la tarde, en sitio pendiente de designación, y luego, uno de los domingos siguientes se trasladarán a Inca los mismos jugadores sollerenses seleccionados para jugar la segunda y última ronda. Será vencedora en el match la Peña cuyos jugadores hayan sumado mayor número de puntos.

Este match se celebra aceptando la invitación que hizo a la Peña de Soller la de Inca, por medio de su Presidente, el actual sub campeón de Baleares, D. Jaime Cenceda. No dudamos de que este match contribuirá al fomento del juego-ciencia, y de que el ajedrez sollerense no quedará muy mal en su primer intento de codearse con representaciones de fuera, de una población como Inca, donde la afición es mucho más antigua y arraigada.

Las casetas de baños

No obstante lo desapacible del tiempo, extraordinariamente fresco para la época del año en que estamos, son ya bastantes los particulares que han solicitado permiso para la colocación de casetas de baño en la playa d'En Repic, a los cuales se les extiende el correspondiente permiso para la instalación de aquéllas, a la que ya varios proceden.

Al igual de años anteriores, los permisos son expedidos por la Alcaldía, previa instancia y demás requisitos acostumbrados.

Visita de los escolares de Petra

Ayer estuvieron de excursión en esta ciudad los escolares del pueblo de Petra. Llegaron en número de cien niños y cien niñas, uniformados todos de blanco y con un lacito de los colores nacionales, en seis grandes autocares, y acompañados de sus respectivos profesores.

Llegaron a las doce y media de la mañana, y después de visitar el Ayuntamiento se dirigieron a la Cantina Escolar, donde comieron.

Por la tarde estuvieron en el Puerto, regresando después a sus hogares.

Los precios en este mercado de frutos

Han regido durante la semana que hoy fine, para los que en este valle se cosechan actualmente, los siguientes:

Naranjas, de 25 a 35 pts. la carga.
Limones, de 20 a 30 » »
Nisperos, de 8 a 12 » »

Próxima velada de Boxeo

Se prepara una manifestación pugilística en el «Unión Cinema» para principios del próximo mes.

La Junta Directiva del «Soller Sporting Club» nos ruega hagamos público, desde estas columnas, que están haciendo las últimas gestiones para confeccionar el programa de la velada de Boxeo que se celebrará en «Unión Cinema» el día 8 del próximo mes de Junio y en la que se enfrentarán los más destacados púgiles de esta ciudad y de la capital. Muy en breve nos será posible poder dar a conocer todos los detalles de esta interesante velada en proyecto.

La cobranza de la Contribución

Ha empezado esta mañana

Hoy ha empezado en esta ciudad la cobranza de la Contribución en concepto de riqueza territorial, rústica y urbana y de la industrial y de comercio, correspondiente al segundo trimestre del corriente año, que proseguirá hasta el jueves próximo, día 28 del actual, en el zaguán de las Casas Consistoriales, durante las horas de oficina.

Los que no efectuaren el pago estos días tendrán que hacerlo luego en Palma, sin recargo hasta el 10 de Junio y con los recargos consiguientes pasada esta fecha.

Bailes en el Teatro de la «Defensora»

Atendiendo la petición de buen número de jóvenes amantes de este divertimento, la Empresa de este teatro ha organizado una corta serie de bailes por las tardes de los domingos, de tres y media a siete.

El domingo último tuvo lugar el primero de la serie, que estuvo muy animado, y mañana tendrá lugar el segundo, que promete resultar igualmente muy lucido.

Los bailes son amenizados por la banda de la «Lira Sollerense» que se divide en dos secciones para que resulten casi ininterrumpidos.

Las señoras y señoritas tienen entrada libre a los mismos, y para los hombres se ha fijado el precio único de 1'00 pta.

El tiempo de la semana

No se ha operado todavía el deseado cambio atmosférico durante la semana actual, habiendo continuado el mismo en esta comarca que reinó durante la anterior. Como en ésta, los días se han sucedido con idénticas intermitencias de nublados y soleados, dominando los primeros, en algunos de los cuales—hasta en el de ayer inclusive—se han reproducido las lluvias, si bien han sido éstas últimamente de corta duración.

Y la temperatura actual tampoco es la propia de la presente estación, pues que, tal vez efecto de los antedichos nublados y consiguientes humedades, mantiénesse excesivamente baja en relación con lo avanzado de ésta.

Las lluvias y lloviznas de referencia ha producido considerables pérdidas a aquellos de nuestros hortelanos que se dedican al cultivo de hortalizas, pues que les han mermado en gran parte la cosecha de tomates, que es la de que obtienen por lo regular mayores rendimientos.

En cambio habrán sido beneficiosas para los propietarios o colonos de fincas olivereras, aun cuando sea hogaño en la mayor parte de éstas muy reducida la cosecha de aceitunas actualmente pendiente, y lo mismo para las de secano, en general en las que suelen abundar los algarrobos, a los que estas humedades habrán favorecido sin duda.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Nancy, regresaron, el jueves de esta semana, D. Guillermo Oliver y su esposa, D^a. Margarita Rullán.

De igual procedencia llegó el mismo día D. Miguel Bernat Pizá.

Para asistir al funeral de su señora madre, de cuya defunción damos cuenta en este mismo número, han venido, de Marsella, los hermanos D^a. Margarita, D. José y D. Juan Adrover Marí.

Procedente de Nancy ha llegado, esta mañana, nuestro distinguido amigo el propietario D. Antonio Rullán y Rullán.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

El martes de esta semana salieron, para Granville, el propietario D. Bartolomé Vidal, su esposa, D^a. Antonia Rotger, e hija Sta. Catalina.

El mismo día salió, para Avranches, don Julián Amorós, acompañado de su señora madre, D^a. Margarita Simonet.

También salió, para visitar diversas poblaciones francesas, el ex-concejal D. Ramón Pastor Arbona.

Emprendieron el jueves viaje de regreso a Montbellard, después de breve estancia aquí, los hermanos D. Jorge y D^a. Sebastiana Llompart y el hijo de ésta última Srto. Antonio Albertí.

Para pasar una temporada al lado de sus hijas, que tienen su residencia en Mulhouse, salió el viernes D^a. Margarita Bernat, acompañada de su nieto Guigui.

Después de haber pasado una corta temporada en esta ciudad al lado de su familia, han salido esta tarde, para Barcelona de paso para Charleville, los esposos D. Bartolomé Sampol y Ferrá y D^a. Magdalena Gresser.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un viaje feliz.

NATALICIO

Nuestros distinguidos amigos los esposos D. Joaquín Reynés Colom y D^a. Francisca Arbona Arbona, vieron ayer nuevamente alegrado su hogar con la venida al mundo de un robusto y agraciado niño, al que se impondrá, al administrarle el sacramento del Bautismo, el nombre de Bernardo.

Reciban con motivo de este fausto suceso los padres y demás familiares del angelito nuestra más cumplida enhorabuena.

NECROLÓGICAS

D^a Margarita Gelabert Castañer

A larga y penosa dolencia sucumbió el miércoles de la anterior semana la joven esposa de nuestro apreciable amigo don Bartolomé Oliver Seguí, D^a. Margarita Gelabert Castañer, y esta lamentable pérdida, que dejó sumidos en amargo consuelo a los amantes esposo, padres, madre política y demás deudos de la finada, despertó profunda conmiseración y causó general sentimiento en el vecindario, particularmente en las numerosas amistades de ésta y de los suyos.

De lamentar es, verdaderamente, la desaparición de este mundo de una persona en la plenitud de la vida; pero mucho más todavía en el caso presente, en que la víctima del terrible guadañazo de la Muerte, que a los 31 años de su existencia paga su tributo al nacer, es una madre de familia que deja privadas de sus solícitos e insustituibles amor y cuidados a tres criaturitas de tierna edad. Por otra parte, el carácter sencillo y bondadoso de la extinta, con el que se captó el aprecio de cuantas personas la trataron, contribuyó también

no poco a los susodichos conmiseración y sentimiento.

El día siguiente al de la defunción, al anochecer, verificóse la conducción del cadáver a la última morada, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, a cuyos actos asistió numerosa concurrencia, lo mismo que al funeral que se celebró en la mañana siguiente en la Parroquia en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta, y reciban los afligidos supervivientes que lloran la pérdida del ser querido, consuelo, cristiana resignación y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

D^a Eulalia Marí y Torres

En la mañana del jueves, 21 del que cursa, pasó a mejor vida la bondadosa señora D^a. Eulalia Marí y Torres después de haber sufrido con santa paciencia y cristiana resignación penosa enfermedad, que desde hace años venía minando paulatinamente su existencia. Sesenta y seis años había cumplido ya cuando salió de este mundo, dejando en su larga carrera a esposo e hijos muy buenos ejemplos que imitar. Educada en la piedad y disciplina, al unirse en matrimonio con el que hoy le llora, D. José Adrover y Planas, fué con él a Marsella y allí, como aquí, dió pruebas de su laboriosidad y talento, contribuyendo no poco al progreso y engrandecimiento de la casa donde trabajó hasta su regreso a Mallorca, dos años ha.

Concedióle Dios, aparte de otros dones, el conocimiento de sí misma, que la hizo ser humilde y desconocer la soberbia y vanidad. Fué esposa amante de su marido, y en cuarenta años de matrimonio no se entibió en su alma el cariño que la llevó ante el altar. Puso en práctica los preceptos de la caridad, y como ésta es generosa, atendió en la medida de sus fuerzas a las necesidades de los menesterosos. La firmeza de su carácter y la bondad de su corazón le ganaron muchas amistades entre las personas que la rodearon y trataron. Prueba del cariño que se le profesaba fué la mucha gente de todas las clases sociales que, al hacerse pública la noticia de su muerte, desfilaron por delante del esposo, hijos y demás familia para expresarles su condolencia y la parte que tomaban en su dolor, y la concurrencia al entierro que tuvo lugar en la noche del mismo día, con cruz alzada, alternando la música de capilla con el clero en el canto del *Miserere*.

Sea lenitivo el dolor que embarga el alma de los que la sobreviven la confianza de que Dios misericordioso habrá premiado con el galardón de los justos las virtudes de la finada, y reciban todos, de una manera especial su esposo, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

Tiradas ya las planas de este número en que aparece el anuncio-mortuorio con que se participa el fallecimiento de la Sra. doña Eulalia Marí, se nos informa que el funeral en sufragio de su alma se celebrará en la Parroquia el lunes próximo, día 25, a las nueve y media.

Bailes en «El Cairo», y en «New York»

Mañana, domingo, han de celebrarse en los bellos jardines de «El Cairo», dos verbenas en conmemoración del *British Empire Day*, amenizadas por el nuevo cuarteto «Tutankamen Jazz».

Por la dirección del renombrado bar ha sido invitada su distinguida clientela, local y extranjera. Estas dos verbenas tendrán lugar en la pista al aire libre, recientemente inaugurada. Habrá un esmerado servicio de bar y mantecados; igualmente se reservarán mesas, anticipadamente.

También mañana, en el coquetón bar «New York», de la calle de la República, como de costumbre tendrán lugar dos bailes, los que es de esperar se verán muy concurridos, dado al ambiente acogedor del local y su exquisito servicio de bar.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 20 de Mayo de 1936

Los que asisten

Presidió el señor Alcalde, D. José Serra Pastor, y a la misma asistieron los señores gestores D. Miguel Arbona Colom, D. Pedro Rullán Pastor y D. Juan Casasnovas Escalas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suau Borrás, 3.610'21 ptas., por los jornales y materiales invertidos, desde el día 4 al 10 del presente mes, en diversas obras realizadas por la brigada municipal. A don Ramón Rullán Frau, 388'05 ptas., por papel de pagos al Estado, pólizas y sellos de correos servidos al Ayuntamiento. A don Miguel Billoch, 53'50 ptas., por trabajo y material invertido en la construcción de un asiento al auto camión propio de este Municipio. Al señor Tesorero-Contador de la «Lira Sollerense», 485 ptas., por los gastos ocasionados con motivo de la asistencia de la Banda municipal a las funciones de las Fiestas de la Victoria del presente año. A la sociedad «El Gas», 1.488'83 ptas., por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Abril último, para el alumbrado público; 129'82 ptas., por el fluido suministrado, durante el citado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 68'17 pesetas, importe del premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al primer trimestre del actual ejercicio. A D. Sebastián Ferrer, 25'60 ptas., por varias reparaciones practicadas a las herramientas de la brigada municipal de obras y otros trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. José Aguiló Francolí, 19'40 ptas., por un viaje en auto efectuado por cuenta del Ayuntamiento y varios objetos de su taller de hojalatería suministrados para obras municipales. A D. Jaime Coll, 136'75 ptas., por 21'50 metros de bordillo de acera y 5 metros de piedra picada suministrada para la calle de la Luna. A D. Juan Colom Alcover, 510'40 pesetas, por 30 sacos de cemento Portland, una compuerta y 18 armazones suministrados para diversas obras municipales. A don Jaime Colom, 669'15 ptas., por 107 sacos de cemento Landford invertidos en varias obras realizadas por la brigada municipal.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Damián Llabrés Esteva, como encargado de D. Miguel Canals Puig, para reformar la fachada de la casa n.º 82 de la calle de Pl y Margall, levantar un piso y

Fruits frais, secs et primeurs

Barthélemy Mayol

27, Cours Julien, 27
MARSEILLE

Commission Transit

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figues, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d' Oranges et Mandarines d' Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille Téléphone: Meilhan, 21.78

un terrado sobre la misma y hacer varias modificaciones en el interior consistentes en construir varias dependencias.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como mandatario de D. Guillermo Bernat, propietario de la casa n.º 24 de la calle de la República, para modificar los retretes con sus pozos Mouras y conducir los residuos a la alcantarilla que vierte en el torrente Mayor, con la obligación de realizar las obras necesarias para verter las aguas en la proyectada colectoría una vez que ésta esté construída.

A D. José Morell Casasnovas, en nombre de D.ª Rosa Mayol Coll, para conducir el desagüe de la fosa séptica construída según el modelo aprobado por el Ayuntamiento en la casa n.º 23 de la calle de Fortuny a la alcantarilla pública.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Ana Arbona, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 21 de la calle de Fortuny a la alcantarilla pública de la calle de San Ramón.

A D. Juan Colom Alcover, como mandatario de D. Ramón Oliver Miró, para empezar las obras de asentamiento de una casa que desea construir en un solar propiedad de dicho señor, sita en la playa del Puerto de esta ciudad, frente al Kiosco, interín se confecciona el correspondiente proyecto por un señor Arquitecto.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Magdalens Socías y D. José Llaneras, propietarios de los almacenes situados en el Kmo. 35 Hmo. 2 de dicha carretera, mediante la que solicita permiso para construir la acera adosada a dichos almacenes.

A efectos de reclamación

Se resolvió exponer a información pública,

a efectos de reclamación, por el plazo de diez días, una instancia promovida por D. Guillermo Morell March, como encargado de D. Jaime Aguiló, mediante la que solicita permiso para instalar una cámara frigorífica, de 1/2 caballo de potencia, en la casa n.º 4 de la calle de la Luna.

Informes favorables del señor Ingeniero

Después de la lectura de los informes favorables emitidos por el señor ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a las respectivas instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Sebastián Oliver Arbona, para construir la acera en el largo de la fachada de la casa propiedad de dicho señor, sita en el kilómetro 34 Hmo. 7 de la citada carretera, punto denominado por *Es Través*.

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Mignel Cerdá, para empezar un desmonte y edificar un muro de retén a la alineación correspondiente en los solares señalados con los números 29 y 30 de la finca denominada *Es Través*, del Puerto de esta ciudad.

A D.ª Juana Hernández Torres, para colocar un poste con un letrero de 1'70 por 0'88 metros, con la siguiente inscripción: «Hotel Terramar», adosado al paredón del antiguo camino del Faro, en la subida a dicho hotel.

A D. Damián Vinent Colom, para limpiar una acequia que existe debajo la acera adosada a la casa de su propiedad, sita en el punto denominado *Sa Torre*, del Puerto de esta ciudad, cuya acequia está actualmente obstruída y dificulta el libre paso de las aguas.

A D. Martín Cifre Oller, como encargado de D. Juan Vicens, para cercar mediante pared un solar propiedad de dicho señor, situado en la finca denominada *Es Port*, lindante con el hectómetro 9 del kilómetro 35 de la expresada carretera.

A D.ª María Martí Gamundí, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa número 69 de la carretera de referencia a la alcantarilla pública.

A D. Enrique Kruse, para colocar un letrero en un poste de la citada carretera existente en el hectómetro 5 del kilómetro 35, con la siguiente inscripción: «Restaurant Internacional Bar—Dist. 50 metros».

A D. Ramón Escalas Morey, para cercar una parcela de terreno de su propiedad lindante con la calle de Pl y Margall.

Una cantidad para la Cantina Escolar

Se acordó satisfacer al señor Depositario de los fondos de la Cantina Escolar de esta ciudad la cantidad de 1.250 pesetas para atender a los gastos de la misma.

Un telegrama

Dióse cuenta de un telegrama remitido por el señor Secretario General de la Presidencia de la República, el cual dice como sigue:

«Enterado Sr. Presidente República felicitación que en nombre esa Corporación envía, su excelencia me encarga les transmita expresión agradecimiento con atento saludo.»

La Comisión se dió por enterada.

Informe favorable de la Junta Municipal de Sanidad Marítima

Visto el informe favorable emitido por la Junta Municipal de Sanidad a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Juan Mateu Cabot, en representación de D. Bartolomé Vives Cardell, para derribar lo cochera señalada con el n.º 18 de la calle de la Igualdad y en el solar resultante construir un edificio, con arreglo al proyecto presentado, y reparar algunos desperfectos de la acera que existe en el frente de dicha casa.

Traspaso de una sepultura

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Colom Casasnovas, mediante la que expone que ha transferido el derecho a perpetuar la sepultura n.º 56 del ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad, que actualmente figura registrada a su nombre, a favor de su convecino don Pedro Lucas Bernat Llabrés, y en consecuencia suplica sea aprobado el referido traspaso.

La Comisión, enterada, acordó acceder a lo solicitado.

A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Gaspar Simó Llabrés, mediante la que expone que le ha sido presentado al cobro un recibo para abono del arbitrio municipal impuesto sobre mostradores, correspondiente a los años 1934 y 1935, relativo al escaparate existente en la casa n.º 62 de la calle de la Luna, el cual desde el mes de Agosto de 1933 permanece cerrado por no haber comercio alguno en la casa de referencia, y por este motivo solicita se deje sin efecto el cobro del expresado recibo.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

Barthélemy Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS & PRIMEURS
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGERIE
COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59
Nuit 17.86

Adresse télégraphique
RENART - PERPIGNAN

Otra promovida por D. Andrés Pastor Castañer, mediante la que solicita sea dada de baja la casa de su propiedad, sita en la calle de la Luna n.º 91, del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de tejados sin canal y persianas que se abren al exterior, ya que han sido eliminadas las causas de imposición de estos arbitrios en la casa de referencia.

Solicitando permiso para instalar una caseta para la venta de carne

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Nicolás Picó Cortés, mediante la que solicita permiso para colocar una caseta para puesto de venta de carne en la calle del Viento, adosada al rincón que forma la fachada lateral de la Iglesia parroquial, de unos 2'50 metros de largo por 1'70 metros de ancho.

El señor Rullán manifestó que el acuerdo referente a colocar una mesa en la carnicería pública para vender carne de calidad a precio inferior, con objeto de que el Ayuntamiento pueda cederla sin pago de derechos, el peticionario deberá comprometerse a vender dicho artículo en condiciones más ventajosas para el público.

El señor Presidente hizo observar que el peticionario en la solicitud no habla de mesa reguladora sino que pide un puesto para vender carne en sitio alejado de la carnicería, lo cual no es procedente porque ello crearía un privilegio en perjuicio de los otros cortantes. Añadió que, a su entender, procede y así lo propuso denegar la petición de referencia y comunicar al solicitante que puede acogerse al acuerdo de este Ayuntamiento referente a la creación de la mesa de referencia o reguladora que existe en la carnicería pública.

La Comisión, después de oír a los señores Rullán y Presidente acordó aprobar la expresada proposición.

Un oficio de la Inspección Provincial de 1.ª Enseñanza

Dióse cuenta de un oficio remitido por el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza de Baleares, mediante el cual manifiesta que para cumplimentar reglamentariamente la Orden Ministerial de 6 del corriente, relativa a la sustitución de la enseñanza confesional, encarece se convoque a la Comisión Gestora Municipal para el próximo sábado, día 23 de este mes a las once de la mañana, a los efectos que en la referida O. M. se previenen, y que para cumplimentar otra Orden recibida directamente del Ministerio, disponiendo la

clausura del colegio privado confesional de niñas que funciona en Biniraix y del colegio privado de niños titulado «Escuela Parroquial», instalado en el Convento de Jesús, se solicite de los referidos colegios relación nominal de los alumnos matriculados, haciendo constar el nombre y el domicilio de sus padres y que se convoque a éstos a una reunión que se celebrará el mismo sábado por la tarde, en Sóller a las 3'30 en la Casa Consistorial, y en Biniraix a las 4'45 en el local de la Escuela nacional de niños.

El señor Presidente dijo que al recibir dicha comunicación había pedido los datos correspondientes a los señores Directores de los citados colegios y dispuesto además se convocara a los padres de los alumnos de los mismos para asistir a la reunión que ha dispuesto tener el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza.

La Comisión se dió por enterada y resolvió asistir a la reunión, a la cual ha sido invitada.

Ruegos y Preguntas

Una petición

El señor Rullán interesó que en el pliego de condiciones para la subasta que ha de verificarse el día 30 de este mes de las obras de cubrición de un tramo del Torrente Mayor se añada que el concesionario tendrá obligación de adquirir en esta población todos los materiales que le hagan falta.

El señor Presidente manifestó que no es posible hacer ninguna modificación al pliego de condiciones que fué oportunamente aprobado y que ha de servir de base para la subasta, pero que al contratista al cual se adjudique la subasta se le hará la correspondiente recomendación en el sentido que ha expresado el señor Rullán.

Nueva luz guía y cambio de sitio de otra

El mismo señor Rullán interesó que se convierta en luz de las llamadas guías la que existe en la carretera de Palma al Puerto de Sóller por Valldemosa y Deyá, en las inmediaciones del sitio conocido por *Ca Na Veta*.

El señor Arbona interesó también que se estudie la conveniencia de hacer correr una luz del alumbrado público que hay instalada en las inmediaciones de la finca conocida por *S' Olivar des Fenàs*.

El señor Presidente manifestó a los señores Rullán y Casasnovas que sus respectivas peticiones serían estudiadas.

Mayor amplitud al camino de «Sa Figuera»

El señor Casasnovas dijo que al solicitar informes en una de las últimas sesiones referentes a unos árboles del camino de *Sa Figuera* que debían ser cortados para dar mayor anchura a un tramo de dicho camino, se le dijo equivocadamente que no había el Ayuntamiento satisfecho indemnización de ninguna clase, y como ha averiguado que

las árboles a los cuales hizo referencia han sido pagados por el Municipio, interesó que se obligue al propietario a cortarlos lo más pronto posible.

El señor Presidente prometió atender la petición del señor Casasnovas y manifestó que hubo confusión de caminos, pues se creyó que había hecho referencia al camino de *Ses Murteres* en vez del de *Sa Figuera*.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Fruiterie Espagnole

Établie depuis de longues années dans quartier de luxe de Paris, en plein rapport, ser. it à céder, pour cause de double emploi, dans des conditions avantageuses.

On informera au Journal, N. 90.—Ou 45 Rue de Berri. — Elisée 63.00 Paris (8ème.)

VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL
en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

LEÑA DE OLIVO

a 1'85 el quintal

ASERIN BLANCO

a 1'50 saco

CASCARA DE ALMENDRA

4 ptas. los °. K.

para pedidos

Salvador Borrás

Victoria, 42

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141



RABASA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS" Telefono, n.º 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Vida Religiosa

La Tercera Dominica del Santísimo Sacramento

Se celebró el domingo próximo pasado, y fué aplicada en sufragio del alma del Rdo. D. Antonio María Pons.

A las siete y media de la mañana, durante una misa, como todos los días del corriente mes, se practicó la devoción del Mes de María, y a las nueve y media cantáronse Horas menores, verificándose acto seguido la exposición de su Divina Majestad. En el altar lateral del ábside se cantó la Misa mayor, en la que ofició el Rdo. D. José Pastor, asistido por los ministros Rdos. D. Antonio Rullán y D. Juan Sueca, y antes del Ofertorio ocupó la Sagrada cátedra el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario. Terminado el Oficio, verificóse la reserva, previa la acostumbrada procesión eucarística por el ámbito del templo.

Por la tarde, las Marías de los Sagrarios Calvarios practicaron un devoto ejercicio, con exposición menor y plática; a las seis y cuarto tuvieron lugar los actos corales, y a las siete y cuarto se empezó el rezo del rosario, practicándose luego la devoción del Mes de María, con meditación y cánticos.

La fiesta de San Juan Bautista de la Salle fundador de las Escuelas Cristianas

El miércoles, al anochecer, cantáronse solemnes Completas en preparación de esta fiesta, que se ha celebrado hogaño con inusitada solemnidad, y al día siguiente, jueves, festividad también de la Ascensión del Señor, dió principio con una concurrenda Comunion general, a las siete y media, para los profesores y alumnos del Colegio Obispo Nadal y demás personas devotas del Santo, cantándose durante la misa por los mencionados escolares apropiados motetes. A las nueve y media cantáronse las Horas menores, con Tercia solemne, y acto seguido la Misa mayor, con música, en la que la capilla parroquial interpretó la bella composición del maestro Ribera «Santísimo Sacramento». Fué el celebrante el reverendo Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido por los Rdos. D. Juan Sueca y don Antonio Rullán, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. El panegírico del glorioso Santo estuvo a cargo del vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, quien glosó con claridad de expresión el misterio del día: la Ascensión del Señor, corona de las humillaciones de Cristo, y apoyó sobre esta tesis, con sólidos argumentos, que siendo el de la cruz camino de gloria, las humillaciones de que fué pródiga la vida de San Juan Bautista de la Salle, y que sufrió resignadamente hasta morir, fueron el pedestal de su gloria.

A las doce fué expuesto el Santísimo Sacramento y durante la misa cantaron la Comunidad y el nutrido coro de Acción Litúrgica la Hora canónica, con acompañamiento del órgano, a cuya función, lo mismo que al Oficio, asistió una concurrenda de fieles extraordinariamente numerosa.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales, y al anochecer, después del rezo del rosario, se continuó la devoción del Mes de María y se practicó a continuación un piadoso ejercicio dedicado a San Juan Bautista de la Salle, con sermón por el mencionado orador, con el que demostró el erudito Sr. Pons la obra social del Santo Fundador de las Escuelas Cristianas y de su ínclita Institución.

La imagen veneranda de éste fué colocada en el altar lateral del ábside de la parte de la Epístola este año, adornado con flores y profusamente iluminado. Lucían también su simétrica iluminación la verja del presbiterio y las tres arañas eléctricas del altar mayor. La concurrencia de fieles a esta función final fué igualmente numerosa que la que asistió a las de la mañana, conforme hemos dicho ya.

Ayer, a las siete de la mañana, dióse principio en este templo a la Novena del Espíritu Santo, la que se continuará en los días siguientes a la misma hora, y esta noche, a las siete, se cantará solemnes Completas en preparación de la fiesta de conclusión del mes de María, que ha de celebrarse mañana.

En la iglesia de la Visitación

El domingo último se practicó en este templo con la solemnidad de los días festivos, por la tarde, el ejercicio del Mes de María, con meditación y cánticos, y sermón que predicó el Rdo. P. José Nicolau, M. de los SS. CC.

El jueves se celebró la fiesta de la Ascensión del Señor, con oficio solemne a las ocho. Por la tarde se practicó la devoción del Mes de María en la misma forma que el domingo anterior, predicando elocuente sermón el Rdo. D. José Vanrell, de la mencionada Institución de los Sagrados Corazones.

La fiesta de Santa Rita

En la iglesia del Hospital se celebró ayer la fiesta de Santa Rita de Cásia, que había sido preparada con un devoto Quinario, conforme habíamos anunciado en nuestra edición anterior. Consistió en Misa de Comunion general, a las siete y media, y Oficio solemne a las diez, en el que se cantó por la escolanía parroquial y el pueblo, con acompañamiento de armonium, la composición gregoriana de *Angels*. Fueron el celebrante y los ministros los Rdos. D. Juan Sueca, y D. José Morey y D. Pedro Antonio Magraner, respectivamente. Por la tarde, a las cinco y media, se practicó un piadoso ejercicio en honor de la Santa, con meditación y cánticos, y por la noche, a las ocho, tuvo lugar la esplendorosa función final, en la que, después del rezo del rosario, se concluyó el Quinario y predicó elocuente sermón-panegírico de la gloriosa advocada de imposibles el Rector de esta iglesia, Rdo. D. Miguel Rosselló.

Terminó la función con el canto de las coplas dedicadas a Santa Rita y la adoración de su imagen, con el acostumbrado reparto de rosas a los fieles. Por ante ésta desfiló la ingente concurrencia a este acto, tan numerosa que, además de estar atestado el templo y las dependencias anejas, apretujábase en el coro, en los pasillos y en la calle. Durante el desfile tocó la banda de música de la «Lira Sollerense», apostada en el patio de la Casa-Hospicio, escogidas piezas de su repertorio.

Las cintas que pendían de las manos de la imagen de la Santa festejada estaban sostenidas por los niños Baltasar Marqués Pons y Margarita Arbona Pizá. Había sido aquella colocada en el altar, en medio de una vistosa decoración de plantas y de flores, nimbada con espléndida guirnalda de luces eléctricas multicolores, ofreciendo el conjunto hermosísimo aspecto.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, Domingo, día 24: A las siete y media, Misa conventual. Por la tarde, a las cuatro y media, continuación del ejercicio del Mes de las Flores.

Lunes, día 25: A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al divino Niño Jesús de Praga.

Viernes, día 29: Fiesta de la Inmaculada de fines de Mayo. A las seis y media, Misa conventual. A las diez y cuarto, Oficio solemne, predicando el Rdo. D. Gabriel Ferrer, Vicario. Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio del Mes de las Flores y despedida a la Virgen.

En la iglesia de Binirardic.—El domingo día 31 del corriente mes se celebrará la fiesta de conclusión del Mes de María.—A las siete, Misa de Comunion general. A las diez, Misa solemne, con sermón a cargo del Rdo. don Miguel Rosselló, Pbro. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio solemne del Mes de María, con sermón por el mencionado orador, y Besamanos a la Santísima Virgen. Se invita a todos a la asistencia a tan devotos actos.

SOBRASADA

Fábrica en Lons-Le-Saunier (Francia)

Elaboración según las viejas costumbres mallorquinas.

Disponible, la fresca, todo el año; es exquisita. Pida sin reparo; puede devolverla si no es a su gusto.

Precio: 22 frs. kilo; el postal de 4 kilos neto franco toda Francia 99 frs.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ

Vins en gros

7, Rue Lecourbe

LONS-LE-SAUNIER (Jura)

para primavera y verano 1936

las mejores creaciones de los grandes modistos, la última palabra de la moda, lo más «chic» de la temporada, sólo podrá hallarlo en nuestro grandioso surtido de

figurines

librería marqués
San Bartolomé, 17

Ferias y Fiestas de 1936

INGRESOS

	Pesetas
Importe suscripciones y Centro Republicano Conservador.	2.725'25
Lista «Círculo Sollerense».	190'40
» «La Unión».	80'00
» Cafés.	9'00
Ayantamiento.	1.000'00
Recargo entradas foot-ball.	19'50
» Verbenas.	
Suman los ingresos.	4.024'15

GASTOS

A D. Guillermo Mayol.	48'10
A D. Cayetano Ferrer.	8'44
A D. B.	17'80
Banda Municipal.	400'00
Fuegos.	516'75
Dos Copas Sport.	50'00
Galta y Tamboril.	83'50
Pensión Victoria.	42'00
Fonda del Comercio.	120'00
Fonda «El Gula».	15'15
Plaza de Toros.	280'00
Ber Taxi.	99'00
Hotel Ferrocarril.	292'60
Hotel Ferrocarril.	136'40
A D. Antonio Canals.	180'15
» » Rafael Forteza.	218'05
» » Guillermo Rullán.	16'45
» » Antonio Paris.	52'00
Moros y Payeses.	425'00
Refrescos.	50'00
Motor y botes.	140'00
Hotel Costa Brava.	46'55
Taxi y bebidas.	11'50
Suman los gastos.	3.249'44

RECAPITULACIÓN

Importan los ingresos.	4.024'15
Importan los gastos.	3.249'44

Más ingresos que gastos. 774'71

Falta pagar las facturas de «El Gas», de arriendo de palos, los obsequios a las Agrupaciones Folkloricas de Buñola y Sóller, propaganda y transporte fuegos.

La Comisión Organizadora de las Ferias y Fiestas de este año agradece desde las columnas de la Prensa local la valiosa y entusiasta colaboración que le han prestado las Sociedades deportivas, culturales y mercantiles, así como el esfuerzo del gran número de personas que han contribuido a que no se interrumpiera una tradición tan querida de los sollerenses y que goza de renombre en toda la isla.

Si es de agradecer la ayuda de los de casa, mucho más debe serlo la de los de fuera, como los componentes de la Agrupación típica buñolense que, con la Agrupación Folklorica de Sóller, hicieron las delicias del público al dar a conocer su variado y rico repertorio de bailes que un día fueron populares y hoy tan sólo patrimonio de unos pocos aunque inteligentes entusiastas.

Igualmente agradece la Comisión a las

Autoridades civiles y militares que contrubuyeron con su presencia a dar realce a las fiestas, y a la Excma. Diputación provincial el haber facilitado el desplazamiento de la Banda Republicana en ilas condiciones más favorables posibles.

Sóller 20 Mayo de 1936.—El Presidente, Pedro Rullán.

Para los poseedores de armas

Terminará en breve el plazo para legitimar su posesión

Esta mañana el señor Alcalde-Presidente de la Comisión Gestora Municipal de esta ciudad, D. José Serra Pastor, ha dispuesto la publicación de un bando mediante el cual se hace saber al vecindario que finaliza el día 31 del presente mes el plazo concedido por el Ministerio de la Gobernación para que los poseedores de escopetas de caza se proveyesen del impreso que, expedido por la Guardia Civil, legitime la propiedad de las mismas.

Creemos de interés la publicación de esta noticia, por cuanto los interesados pueden incurrir fácilmente en responsabilidad por un olvido involuntario que luego es de lamentar.

ACCIÓN CATOLICA

INDICE DE PELICULAS

La Bien Pagada. Las inmoralidades de concepto y forma son el nervio de la acción.—(De Filmor.)

Merece la mayor repulsa por su pornografía.—(De Hogar.)

Anita la Pelirroja. Pequeños defectos fácilmente subsanables. (De Filmor.)

El hijo perdido. Envuelve toda la obra alentador espíritu cristiano que culmina en la descripción de costumbres religiosas, vista con absoluto respeto.—(De Filmor.)

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 14.—Paula Vidal Deyá, hija de Juan y Mrria.

Día 17.—María Victoria Trias, hija de Juan y Francisca.

Día 16.—Bartolomé Seguí Coll, hijo de Francisco y Antonia.

Día 20.—Bernardo Reynés Arbona, hijo de Joaquín y Francisca.

MATRIMONIOS

Día 21.—Antonio Capó Payeras con Sebastiana Serra Vidal, solteros.

DEFUNCIONES

Día 21.—Eulalia Mari Torres, de 65 años, casada, calle de Colom, n.º 7.

VIDRIO MALLORQUIN

Los más elegantes y escogidos modelos

IMPRENTA MARQUÉS — SOLLER

DEPORTIVAS

Futbol

Campeonato Liga Amateur.—Mañana en Inca, campo del «Constancia» la final entre «Sóller» y «Uruguayo»

El Uruguayo se clasificó finalista al vencer al Cultural por 3 a 2 en el campo del Atlético, donde jugaron ambos equipos su partido de desempate.

Y mañana en Inca se jugará la final de este Campeonato Liga Amateur entre el Uruguayo y el Sóller, en cuyo partido tendremos ocasión de comprobar en campo neutral si en un partido entre el leader del grupo pueblos y del grupo Palma hay una verdadera superioridad de unos sobre los otros.

Es de esperar un partido muy reñido en que cada cual defienda tenazmente sus posibilidades.

De Sóller se trasladarán a Inca unas docenas de aficionados para ver como se portan los nuestros en este partido de excepcional importancia, en el cual, como en aquel otro de hace años en Buñola frente al Recreativo en que se obtuvo el campeonato del Torneo Fomento del Futbol, se disputa un título al que aspiraban unos cincuenta equipos mallorquines.

El Uruguayo presentará la misma formación que le dió la victoria frente al Cultural, que era como sigue:

Sánchez—Rotger, Gallana—Pons, Prats, Ginard—Colomar, March, Ramón, Rios y Suárez.

El Sóller no tiene aún decidida su formación, pero es de esperar pueda presentar un sólido conjunto, que permita depositarnos en él alguna confianza.

Soberbia actuación y rotunda victoria de los militares en su segundo match en el Camp d' En Mayol

Infantería 7
C. D. Sóller 3

El equipo de la Infantería, que quince días atrás había vencido sólo por 2 goals de diferencia a una selección (casti reserva) del Sóller, esta vez confirmó su magnífica clase al batir al equipo titular completo nada menos que por 4 goals de diferencia, por el abultado score de 7 a 3.

Los equipos, a las órdenes del Sr. Mas, se alinearon como sigue:

Infantería: Alzamora—Oñate, Escorcia—García, Ferrer, Asensio—Jover, Janer, Nadal, Barroso, Tarradellas.

C. D. Sóller: Agulló—Alemany, Sacarés—Borrás, Galmés, Gelabert—Castañer J., Altaba, Castañer II, Serra, Alabert.

El primer tiempo fué muy reñido, dominando ligeramente los visitantes, que inauguraron el tanteador por medio de Nadal, su delantero centro, que estuvo acertadísimo toda la tarde al rematar un centro de Jover.

Al poco rato empató el Sóller por mediación de Altaba en un shoot cruzado.

Nadal, del Infantería obtuvo el segundo goal al rematar un centro del extremo izquierdo.

Se produjo un empate a dos tantos al castigarse con penalty a la Infantería. Alabert lo convirtió en goal.

Antes del descanso los visitantes marcaron todavía dos goals más, obra de Barroso y Tarradellas, por lo cual al finalizar el primer tiempo el resultado era 4 a 2 a favor de la Infantería.

Ferrer, el medio centro, marcó el quinto goal de los visitantes, y Nadal los dos restantes. Cuando estaban 6 a 2 el Sóller obtuvo su tercer tanto de un shoot de Castañer B.

El segundo tiempo fué de dominio poco menos que absoluto del equipo de la Infantería, a quien todo salta bien, actuando los locales bastante desmoralizados y dejándose embotellar con frecuencia.

Del equipo militar destacó sobre todos el delantero centro, que tuvo una tarde fantástica, acertando el shoot en cualquier posición. Era una verdadera pesadilla para nuestro terco defensivo que no llegó a perder la cabeza y actuó con energía y voluntad. Y los demás del equipo militar, muy bien todos, causando sensación su formidable conjunto y la clase individual de sus elementos.

El Sóller hubo de inclinarse ante la superioridad de sus contrincantes en un día excepcionalmente inspirado. Dudamos de que en cualquier otra ocasión pueda el equipo de la Infantería conseguir sobre el

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - CITRONS - RAISINS
VENTE DE WAGONS D' ORANGES, MANDARINES ET CITRONS
COMPLETS SUR RAILS ET DEPART ESPAGNE OU ITALIE

OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 200.000 Fr. COMMISSIONNAIRES
11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL PUEBLA LARGA (Valencia)
Agence en Sicile

Tél.: Franklin 49 - 37.
Adresse télégr.: OLICAR-LYON
Chèques Postaux LYON 514-18

equipo local una victoria tan sonada. Pero, en fin, así ha sido esta vez, y la victoria es muy justa.

Servicio de autos para la final de mañana en Inca

Para presenciar el partido final del campeonato que se celebra mañana en Inca entre el Sóller y el Uruguayo, el C. D. Sóller ha organizado un servicio de autos para los socios y aficionados que quieran trasladarse a Inca para presenciar este gran partido.

Para inscripciones en los domicilios del Presidente y Vice-presidente, calle de San Jaime 34 y Platería «La Luna», calle de la Luna, respectivamente.

Las inscripciones se cierran mañana domingo, al mediodía.

Se recomienda a los socios del Sóller que vayan a Inca lleven el recibo de socio pues así tendrán derecho a pagar sólo media entrada en el campo del Constancia, para presenciar el partido.

Ajedrez

CATEGORIA A

Jug.	Gan.	Tab.	Per.	Puntos
P. Fiol	11	9	—	2 9
P. A. Rullán	11	8	—	3 8
M. Banzá	9	7	—	2 7
J. Mayol	11	7	—	4 7
Jesús Martín	11	7	—	4 7
P. López	11	6	—	5 6
A. Rotger	11	5	—	6 5
L. Cortés	9	3	—	6 3
V. Moratal	10	3	—	7 3
D. Brieria	11	3	—	8 3
M. Seguí	7	1	—	6 1
A. González	8	1	—	7 1

Quedan pendientes 2 partidas del Sr. Banzá contra Sres. González y Seguí; una del Sr. Moratal contra Sr. Seguí; dos del señor Cortés contra Sres. Seguí y González; y una del Sr. González contra Sr. Seguí.

CATEGORIA B

Jaime Lucena	13	10	—	3 10
Pedro Mora	13	9	1	3 9 1/2
M. Puig	13	9	—	4 9
A. Pons	12	8	—	4 8
Jaime Mas	12	7	1	4 7 1/2
Juan Mairata	10	6	—	4 6
Vicente Aloy	7	5	—	2 5
A. Piña	11	5	—	6 5
José Rullán	10	5	—	5 5
José M. Fernández	11	3	—	8 3
Antonio J. Garau	13	3	—	10 3
Vicente Marcos	9	2	1	6 2 1/2
S. Balaguer	11	2	1	8 2 1/2
A. Daviu	9	2	—	7 2

Durante el curso de la primera vuelta se han retirado los Sres. Bernat, Agulló, Deyá, Gérico y Vicens.

Al Sr. Aloy le faltan 6 partidas contra Sres. Pons, Marcos, Fernández, Rullán, Piña y Daviu.

Al Sr. Balaguer dos contra Sres. Fernández y Daviu.

Al Sr. Mas una partida contra Sr. Rullán.

Al Sr. Piña, además de la del Sr. Aloy, una contra Sr. Daviu.

Al Sr. Mairata 3 partidas contra Sres. Rullán, Marcos y Fernández.

Al Sr. Marcos además una contra el señor Daviu.

CATEGORIA C

Juan Riera	4	3	—	1 3
Ant. Agulló Forteza	5	3	—	2 3
José M. Got	5	3	—	2 3
A. Rullán Banzá	5	2	—	3 2
F. Segura	4	1	—	3 1
P. Marqués	3	1	—	2 1

Quedan pendientes dos partidas del señor Marqués contra los Sres. Riera y Segura.

En esta categoría se han producido numerosas bajas, siendo singularmente lamentables los de los Sres. Coll, Agulló Aisina, Forteza y Rullán Palou, todos ellos con méritos para obtener una clasificación destacada.

Ello es motivo mayor para que felicitemos por su constancia y deportividad a los otros elementos, más modestos, que con verdadera afición y noble afán de ir mejorando su juego, continúan en la competición, aun cuando sus comienzos no fueran precisamente muy prometedores.

REPLY

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el mes de Abril, las trece Bibliotecas Públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 18.529 lectores clasificados en la forma siguiente: 9.004 hombres, 4.274 mujeres y 5.251 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 4.695, Obras Generales 2.320, Filosofía 468, Religión 276, Ciencias Sociales 1.225, Filología 300, Ciencias Puras 825, Ciencias Aplicadas 840, Bellas Artes 578, Literatura 8.910, Historia y Geografía 1.549.

En total han sido consultadas o estudiadas, 21.896 obras.

AVISO

Por acuerdo del Consejo de Administración, y a fin de facilitar el reglamentario descanso semanal para el personal de la «Caja», desde el día 1.º de Junio próximo, las oficinas de la Sucursal de Sóller permanecerán cerradas al despacho público todos los domingos de cada semana.

RETIROS OBREROS

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad a la obrera Catalina M.ª Llobera Escalas, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal señor Hijo de Pedro A. Rullán.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

SE VENDE

casa muy grande, de bajos y 3 pisos, todo alquilado, casco antiguo Palma. Da a dos calles.—Precio 80.000 pesetas.—Tratar: Empresa de Publicidad: Unión, 29—Palma.—Luna, 29—Sóller.

REGALE UNA ESTILOGRAFICA

Parker Duofold

IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD:
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.
Lapiceros para hacer juego:
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.

También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.
Lapiceros: Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.



Parker Duofold

LIBRERIA MARQUÉS

San Bartolomé, 17 — SOLLER

BULBOS
SEMILLAS
PLANTAS EN MACETAS
cómpralas en la
Imprenta MARQUÉS — SOLLER

BRIAS Revista mensual ilustrada

De Teatros

FANTASIO

De nuevo nos fué dable admirar el sábado y domingo últimos, en la pantalla del «Fantasio», a Marta Eggerth, la excelente actriz y exquisita cantante, en la comedia musical alemana *Una Carmen rubia*, producción «Ufilms».

Martha Eggerth, que cuenta sus actuaciones por éxitos, es un valor indiscutible en la pantalla europea, que atesora un arte personalísimo y una voz maravillosa, aparte su mucha belleza, feminidad y simpatía. En la película que comentamos, de trama sugestiva e interesante, tiene ocasión de poner a prueba sus amplias dotes de artista genial, cantando lindas canciones como ella sabe hacerlo y bordando su papel.

Una Carmen rubia, es una lujosa película, de presentación fastuosa y bella fotografía que cuenta, además, con un notabilísimo cuadro de intérpretes, de acertado conjunto, pero entre los cuales merecen destacarse por su excelente actuación Leo Slezark y Wolfgang Liebeiner, que, con Marta Eggerth, tienen a cargo los principales papeles.

El programa incluía el estreno del film nacional *El tren de las 8'47*, comedia cuartelera, agradable y divertida, que distribuye «Exclusivas Huet».

La finalidad de esta producción, no otra que la de entretener al público, la consiguen los chistes, que abundan en el diálogo, las andanzas de dos soldados que son un portento de frescura y la interpretación voluntariosa y lograda, en la que sobresalen, el gracioso Alady y el popular actor José Santpere, ambos artistas bien secundados por Acuaviva, Lepe, Nolla, Rueda, Conchita Rey y Esperanza Rivera.

La numerosa concurrencia rió ampliamente las incidencias de esta cinta y la gracia de sus intérpretes.

En la función del martes fué estrenado el drama *Deshonor*, creación de los artistas William Girgan y Marlón Nixon, y la comedia dramática *Para siempre mía*, film de argumento interesante en el cual se pone de manifiesto la exaltación del amor maternal, interpretado por Jean Arthur, Donald Cook y Richard Cromwell.

La versión de *El rosario*, novela célebre de Fiorencia Barclay, estrenada anteaayer, jueves, en el «Fantasio», es digna y, sobre todo, cinematográfica. A la historia del pintor célebre a quien la desgracia ciega, y que en su soledad se encuentra frente a la mujer que, en el fondo, él mismo esperaba, se la ha despojado de todo aquello que podía distraerle atención.

En cambio, la interpretación, de la que sobresalen Luise de Morand y André Luguet, acentúa el carácter netamente sentimental de la trama, pero sin estridencias ni exageraciones, ni concesiones de ningún género.

De complemento se proyectó el film *El capitán odia el mar*, una comedia de intriga, confusiones chocantes, romance de amor y risa a borbotones a cargo de un elenco todo de astros, Wynne Gibson, Helen Vison, Victor Mc. Laglen y John Gilbert, dirigidos por el personalísimo e inconfundible animador Lewis Milestone. Esta película sustituyó a *Juárez y Maximiliano*, que a causa de huelga en el muelle de Ibiza no pudo ser embarcada y cuya proyección ha quedado aplazada, por este motivo, para otra fecha.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Esta noche se estrenará el magnífico film *El hijo perdido*, cinta que viene precedida de gran renombre, ya que a lo humano del tema y lo perfecto y vario de su ambientación, une tal cantidad de admirables fotogramas artísticos que adquiere categoría de recopilación, superior en belleza artística a cuanto se ha visto y admirado hasta hoy. Una obra maestra, enriquecida, además, por un valor folclórico extraordinario.

Luis Trenker, el gran alpinista, que es autor, realizador y protagonista de la misma, hace gala de una sensibilidad de artista superior a toda ponderación.

La primera parte del film, situada en el ambiente predilecto de Trenker: sus montañas, es de lo más hermoso, grande y artístico que puede imaginarse y con escenas de tan vibrante y luminoso efecto que sólo pudo realizarlas un director embriagado de dinamismo, técnica y arte.

Toda la ingente atracción de las montañas alpinas y el crudo realismo de la emoción humana han sido captados y plasmados con verismo y arte indiscutibles; más, donde lo bello alcanza categoría excelsa es en las fiestas del solsticio de invierno, que inflamadas de un alto espíritu poético constituyen el momento más grato, emotivo y cinemático de toda la producción.

La anécdota se desarrolla después en un ambiente absolutamente distinto: Nueva York. Y en la mutación puede apreciarse, en primer lugar, una sutil alegoría de las fuerzas imponentes de los montes inaccesibles, símbolo del poder de la Naturaleza, con los en otro sentido inaccesibles rascacielos neoyorkines, símbolo del poder del hombre, y más tarde, a compás de las vicisitudes que pasa el protagonista, una sinfonía visual en tono menor, en el transcurso de la cual se ve un Nueva York inédito, que no acertó a captar el objetivo del mejor director americano.

La música, otro valor inestimable de la película, sirve a las evocaciones, agrandándolas o subrayándolas.

Con Luis Trenker colaboran María Anderson y Marlan Marsh, la inolvidable intérprete de *Crimen y castigo*.

Un nuevo celuloide mágico por la sencillez de su tema, por la fragancia de su atractivo y por la belleza de sus planos, nos ofrece hoy Radio Films en la pantalla de este local: *Anita la Pelirroja*, un film delicioso que viene a proseguir la serie de aciertos que representan *Las cuatro hermanitas* y *Princesita*, presentadas también por la prestigiosa marca Radio.

Una obra maestra, no en cosa grande y

trascendente, sino en las intimidades y delicadezas de lo cotidiano y familiar, con evolución sentimental a través del tiempo, narrada y descrita preciosamente, es *Anita la Pelirroja*, modelo en su género, digna de ser apurada, hasta el más mínimo detalle, con embeleso y emoción.

El director de esta hermosa obra, George Nichols, nos ofrece algo tan intensamente humano como sencillo en expresión, y ello, por ser tal, llega en cuanto a sentimiento y arte, a lo maravilloso. Dechado de matices, *Anita la Pelirroja* admira, deleita y conmueve.

Desde luego, en un asunto así expresivo y sentido con naturalidad que parece auténtica, lo principal es la interpretación y en ella florece un hallazgo admirable de mujercita sensible, imaginativa, delicada, cual es Ann Shirley, la protagonista ideal en alma y tipo, pero ella no es un valor aislado y distanciado en mérito que los otros intérpretes, sino un valor en concurrencia con otros no menos dignos y meritorios, perfectos, cuales son los artistas de carácter O. P. Heggio y Helen Westley y el joven galán Tom Brown.

Tanto para los intelectuales del séptimo arte, como para los que buscan en él un momento de solaz en el espíritu, *Anita la Pelirroja* es una obra originalísima y de un poderoso encanto.

KURSAAL

En este salón se proyectaron en la noche del sábado último y en las dos funciones del domingo, la cinta «Paramount» *Dejada en prenda*, por Shirley Temple y *Hola bombero*, de la «Warner Bros», por Joe E. Brown.

En las dos funciones del jueves, fiesta de la Ascención del Señor, se proyectaron las cintas *Hombres olvidados* y *Buques sin puerto*, de «Artistas Asociados» protagonizada esta última por Gené Raymond.

Está anunciado para esta noche el estreno de la producción «Hispania Tobis» *La bien pagada*, por Antonio Portego y Lina Yegros.

COMPRA VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS HIPOTECAS

Lucas Cladera Alberti

Corredor Matriculado

Av. Alejandro Rosselló, 86 - Entlo.
PALMA DE MALLORCA

HERNIADO

CUIDESE USTED RACIONALMENTE

Personas eminentes y numerosos médicos han comprobado por si mismos que con las aplicaciones C. A. BOER se obtiene una reducción progresiva y definitiva de la HERNIA. Estas aplicaciones son hechas especialmente de acuerdo con las características que presenta cada HERNIA, descartando inmediatamente todo peligro de estrangulación sin alterar en nada la vida normal del paciente. Los aparatos C. A. BOER, obligan suavemente a que los intestinos ocupen su lugar en el abdomen y al quedar libres las paredes lesionadas, la naturaleza cumple su misión reparadora, fortalece los tejidos y termina con la desaparición radical de la HERNIA. Prueba convincente de ello son los testimonios públicos de miles de personas, a quienes, como a las que abajo firman, ha devuelto la salud el Método C. A. BOER.

Andraitx, 18 de Febrero

Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 60, Barcelona.

Muy Sr. mío: Considero un deber de gratitud expresarle a Vd. mi más profundo agradecimiento por el magnífico resultado obtenido con el empleo de sus excelentes aparatos en la hernia que padecía mi hijo Bartolomé y de la que en la actualidad está completamente curado.

Digo del más sincero elogio es su Método C. A. BOER el que en toda ocasión me dignaté recomendar. De Vd. efmo. r. s. q. e. s. m. Antonio Masot, calle Maura, 28, Andraitx (Mallorca).

Palma de Mallorca, 8 de Agosto de 1935.

Sr. D. C. A. BOER, Especialista Herniario, Barcelona.

Muy distinguido señor mío: Tengo verdadero placer en agradecerle los sorprendentes resultados que he obtenido con los excelentes aparatos y Método C. A. BOER tratando la hernia de gran volumen y grave indole que ponía constantemente mi vida en peligro. Muy reconocido a la eficacia del Método Boer, me reitero de usted atto. s. s. q. e. s. m., Jaime Ignacio Salom, Avenida A. Rosselló, 117, 3.º Palma de Mallorca.

HERNIADO: no vacile Vd. más perpetuando su malestar. Su interés exige cuidados racionales para su HERNIA. Déseles Vd. cuanto antes. Visite al eminente ortopédico en:

Sóller, miércoles 27 Mayo, Hotel Ferrocarril.
Inca, jueves 28 Mayo, Fonda España.
Palma, viernes 29 Mayo, Hotel Alhambra.
Manacor, sábado 30 Mayo, Fonda Felip.
C. A. BOER, Especialista Herniario de Paris, Pelayo 60, Barcelona.

Emballage soigné

Télégrammes: MAYOL
Châteaurenard-Provence

Maison fondée en 1919

Téléphone N.º 76
(Jour et nuit)

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS
ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

(BOUCHES DU RHONE)

Spécialité de CHASSELAS DORES de Chateauneuf de Gadagne
par wagons complets ou mixtes

AI ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

Desde hace unos días en los medios culturales de la capital circulan insistentes rumores sobre la próxima iniciación de una labor muy intensa a realizar mancomunadamente por Cataluña y Mallorca, a la que no serían extrañas nuestras hermanas Menorca e Ibiza.

Parece que en breve se dará a la publicidad un manifiesto-invitación, dirigido a los mallorquines, por unos centenares de personalidades catalanas de destacado relieve en la ciencia, el arte, y la literatura.

Se dice que se trata de una labor exclusivamente de colaboración y aproximación cultural; ajena a la política, para que puedan colaborar en ella las personas de las más opuestas tendencias, y que quizá no sea extraña a dicha empresa la estancia entre nosotros de una personalidad destacada en los medios intelectuales de Cataluña, nacida en Mallorca, que estos días se encuentra en Palma.

El viernes de la pasada semana, al acudir, al mediodía, los periodistas al Gobierno Civil, les recibió el Secretario don Ramón Martínez Sevilla, quien les manifestó que el señor Gobernador, don Isidoro Liarde, habiendo recibido telegráficamente la concesión del permiso que desde algunas semanas tenía solicitado para ausentarse de la provincia, para ir a buscar a su familia, había salido la misma noche del jueves para Madrid, haciéndole entrega del mando de la provincia.

Durante estos pasados días, en el Santuario de la Virgen de Lluch se ha celebrado la cuarta Asamblea sacerdotal diocesana. Con el objeto de presidirla, estuvo allí el Exmo. y Rdo. Prelado, doctor don José Miralles, de donde regresó el próximo pasado viernes.

Desde hace mucho tiempo se venía discutiendo sobre la propiedad del edificio de la Cuarentena. Recientemente el juez del distrito de la Lonja ha declarado justificado el dominio sobre dichos terrenos a favor del Ayuntamiento de esta ciudad.

En Son Servera están ya muy adelantados los trabajos de construcción de la pista que con todo esmero e interés está construyendo el Club Ciclista de la localidad.

Sus bien trazadas líneas, su perfil estético y proporcionado, hace prever grandes éxitos a la mencionada Sociedad.

Según noticias fidedignas está proyectada su inauguración para finales del mes de Junio.

A tal efecto han sido invitados los mejores corredores de la isla, y es deseo de los dirigentes hacerlo extensivo a algunos de los elementos de valía de la península, a fin que la afición serverense pueda deleitarse con unas carreras de valía y de emoción.

El miércoles de la anterior semana tuvo lugar en el «Majórica-Hotel», de Palma, un banquete en homenaje de despedida al Delegado de Hacienda don Hermínio Aroca Montilla, por haber sido trasladado a la provincia de Valencia.

El número de comensales pasaba de noventa, figurando entre ellos representaciones de los distintos cuerpos dependientes del Ministerio de Hacienda.

Fue servido selecto menú.

Durante el ágape reinó la mayor cordialidad, expresiva del compañerismo que es distintivo de los funcionarios de Hacienda.

Terminados los discursos, don Hermínio Aroca se dispuso a leer una cuartilla, y al hacerlo, los concurrentes todos se levantaron de sus asientos, permaneciendo de pie durante la lectura. Al terminar el señor Aroca, fue largamente aplaudido, desfilando ante él los comensales todos, quienes le felicitaron efusivamente.

Por los funcionarios de Hacienda se hizo entrega al señor Aroca de un valioso recuerdo, con sentida dedicación.

Por el Secretario de la Delegación don Manuel Ramírez, fueron leídas varias adhesiones al acto.

Se hallan terminadas las obras que por cuenta de la Diputación provincial se han venido realizando para la construcción de un Hospital de Tuberculosos, en un sitio de los

alrededores de la capital. En breve serán en tregadas y después inaugurado dicho edificio.

En La Puebla los campesinos se están ocupando en la cosecha de las patatas, la cual está por terminar y ha resultado bastante buena; las patatas se cotizan a 18 y 20 pesetas según la calidad; para la recolección de las patatas y la siembra de alubias los hombres han ganado 14 pesetas de jornal, las mujeres 12 pesetas y los muchachos de 12 y 13 años han ganado 9 y 10 pesetas.

Se ha publicado ya un avance del programa de Ferias y Fiestas en Palma, que va esbozando el Patronato que cuida de su organización, y nada hay que objetar de momento, pues nos parece adecuado; además sabemos se tienen en cartera otros números de mayor importancia que va dibujando la Comisión Organizadora.

Desde luego se cuenta con la subvención de la Diputación Provincial y el Ayuntamiento, que debe ser la base principal para la organización de los festejos, ya que todavía este año los demás ingresos no representan la importancia, que de arraigar la celebración de Ferias y Fiestas tendrán en años sucesivos. Pues a medida que comerciantes e industriales se convengan de los beneficios que les reporta la celebración de estos días de fiesta, contribuirán con mayores aportaciones a su celebración.

Pero este año con el auxilio de las Corporaciones oficiales, que después de todo son los verdaderos representantes de la ciudad, se podrá organizar un programa que dentro de su modestia, sea base para que en años sucesivos se vaya mejorando.

Desde luego el Patronato trabaja con actividad, buena voluntad y acierto, en la organización de las Fiestas, que no dudamos serán un éxito.

El sábado, a las doce y media de la mañana, se inauguró la Cantina Escolar de la Escuela Graduada de Levante, en Palma.

Asistieron al acto el Alcalde, señor Darder, acompañado de algunos señores concejales; el Presidente de la Diputación Provincial, señor García; el Comandante Militar, general Goded, y representación de buen número de Corporaciones y entidades de la capital.

Hicieron uso de la palabra el Director de la Escuela Graduada, señor Iglesias; el Inspector de Primera Enseñanza señor Capó; el gestor provincial señor Gómez Ibáñez, el presidente de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento; y el Alcalde, señor Darder, quien cerró los discursos, agradeciendo a las autoridades y público su asistencia.

Como inauguración de la cantina, instalada en una amplia habitación de la escuela, se sirvió a los escoleros una comida.

El acto fue amenizado por la Banda Municipal, dirigida por el señor Portas.

Reunida la «Agrupación Comercial de Tejidos» de Palma, y en evitación de torcidas interpretaciones y como expresión de su firme propósito de que el comercio permanezca ajeno en absoluto a las luchas de carácter político, tomó el acuerdo de que en adelante no se expongan en los escaparates...

NARANJAS y MANDARINAS

Serra Hermanos

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS TELEGRAFICA { VILLARREAL TELEFONOS { DESPACHO: 145 ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

tes de los establecimientos de los que constituyen la expresada entidad, otros artículos objetos o trabajos que los propios de cada establecimiento.

Durante estos días pasados ha permanecido en Mallorca, efectuando diferentes excursiones, la masa coral «La energía de la Rota», del Vallés. Durante su estancia en ésta dió un concierto en Palma en la Plaza de Cort, frente al Ayuntamiento. Después pasaron los coristas al despacho del Alcalde, en donde fueron recibidos por un representante de éste, cambiándose frases de cortesía.

El Alcalde de Palma, don Emilio Darder, enterado de un ruego que se le formula desde las columnas de los periódicos diarios de la capital, con el título de «Casas sin agua», firmado por «Un vecino», ha tomado buena nota de las súplicas que se le hacen, habiendo trasladado seguidamente dicho ruego al Negociado de Aguas, para que se proceda en consecuencia y atender a lo que se pide.

El domingo no llegó como debía hacerlo el vapor correo de Barcelona.

Como consecuencia de ello durante todo el día se rumoreó que se había declarado nuevamente la huelga del personal marítimo, aunque circunscribiendo el conflicto a Barcelona.

Por la noche a las ocho salió como de costumbre la motonave «Ciudad de Alicante» para Valencia.

El lunes por la mañana, a las seis y media, llegó procedente de Valencia e Ibiza el vapor «Ray Jaime II».

A las diez y media llegó el correo de Barcelona.

También llegó el vapor que hace el servicio a Menorca por vía de Alcudia.

Por la noche salió también a la hora de costumbre la motonave «Ciudad de Barcelona» para la ciudad condal quedando normalizado el servicio.

La «Gaceta» publica una orden autorizando a la fábrica de «Gas y Electricidad», de Palma, para construir un dique de defensa en la escollera y las obras complementarias en la bahía de Palma.

El Alcalde de Palma, D. Emilio Darder, ha recibido una carta del Gobernador de la provincia de Madrid, ex-diputado por Baleares, don Francisco Carreras Reura, cuyo interés por nuestra isla ha sido reiteradamente evidenciado, trasladando a la Alcaldía de Palma una orden del ministerio de Instrucción Pública concediendo una subvención de cinco mil pesetas a aquel Ayuntamiento con destino a cantinas escolares.

Chalet «Sa Cometa»

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO MADRID

Capital. 100.000.000.— de Ptas. desembolados 51.355.500.— Reservas 70.592.954'34

400 SUCURSALES EN ESPAÑA Y MARRUECOS CORRESPONSALES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL MUNDO EJECUCION DE TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

INTERESES QUE ABONA:

Table with 4 columns: CUENTAS CORRIENTES, LIBRETAS DE AHORRO, IMPOSICIONES A PLAZO FIJO, and interest rates (1'25, 2'50, 3, 6, 12, 2'50, 3, 3'50 %).

(Tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario)

DEPARTAMENTO DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

SUCURSAL DE PALMA DE MALLORCA - Calle Palacio, 49 - Teléfono, 2514

COLABORACIÓN

ARREPENTIMIENTO

Profundas y amoratadas ojerías circundan los ojos de María. Sus pupilas brillan con luz de fiebre.

Ha consultado su reloj-pulsera. «Son las nueve de la noche... Faltan dos horas solamente»—piensa la joven con un estremecimiento de pies a cabeza.

Hasta aquel instante no le abandonó su sangre fría. Allí estaba, en punto muy visible, sobre la mesa de su tocador, la carta que acababa de escribir con tanto desparramo, y que debía causar tan serio disgusto al autor de sus días. Hasta ahora había actuado en ella el espíritu fuerte.

Giró una mirada a su alrededor. Ya podía empezar a decir adiós—murmuró con pena—a todo lo que hasta el presente le había sido familiar. Toda despedida pone un punto de tristeza en el corazón. Todos los adioses son tristes. ¡Si no fuera porque ya había dado su palabra!

El pensamiento de aquella fuerte oposición del papá, a que ella fuese feliz, con su Manuel, contrayendo matrimonio, volvió a alentarla. ¿Por qué no había de querer él se que casara con el hombre que amaba? No se lo había pedido ella, casi de rodillas, y le negó el permiso?... Pues a arrostrar las consecuencias. Su Manuel se había empeñado en que le siguiera, y ella le seguía. A todo trance quería ser feliz. De todos modos *aquello* de huir con el hombre a quien se ama con todas las fuerzas del alma, de los nervios y de la sangre, no sería un tan mal paso, tan gran afrenta, dadas las circunstancias de la negación del permiso para casarse como Dios manda... Allí estaban fresquitas en su memoria las teorías de papá, insertadas en periódicos, abogando por la emancipación de la mujer. Seguramente la perdonaría. Debía de ser consecuente con sus ideas, y así se lo expresaba en la carta que dejaba escrita, que leería él cuando ya el pájaro habría volado.

Su imaginación excitada se le presentó al padre leyendo su misiva, con el susto consiguiente. Oír sacudida dolorosa para su corazón. Procuró distraerse—¡no quería volver atrás!—con los sueños de ventura que el amante le dejó entrever al persuadirla de que le siguiera... Su destino estaba echado, vivir y morir con su Manuel, feliz, contenta...

Así, nerviosa, entre impresiones placenteras unas y dolorosas las otras, pasó María, como un preludio, aquellas dos horas de máxima excitación hasta echarse en los brazos del taimado seductor.

Ensombrecida la cara, trémulo, convulso, con los ojos medio nublados, intentó Julián Reynés concluir la lectura de la tan cruel como sarcástica misiva.

«Es inútil papá que me busques, pues que no he de retroceder en mi camino. Seguiré en mi quimera siempre adelante. Nuestra desgracia ha sido no converger en un mismo punto. No vamos acordes, no somos afines. Donde yo he visto mi felicidad, tú has visto no sé qué nebulosas, un sendero a seguir erizado de espinas... Si esa luz fascinadora me engaña, no podré culpar a nadie de mi desventura... Si lloro, me sorberé las lágrimas... Pero no, yo tengo fe en mi ideal, creo que voy a ser muy feliz con el hombre que para mí es el amor!... Yo siento muy hondo darte este disgusto, pero no ha habido otro remedio que dártelo. ¡Qué iba a hacer sino!... Tú no puedes dejar de perdonarme si eres consecuente con tus ideas, papá. Yo he visto en tus discursos y artículos de propaganda que propalas por ahí, entre tus correligionarios, que la mujer debe emanciparse, ser libre, para escoger lo que mejor le convenga. Yo lo escojo... Tus lecciones me las sé de memoria; sé al dedillo las ideas disolventes que han emanado de tu cerebro, por medio de las cuartillas escritas de tu puño y letra que he leído en mis ratos de ocio y que guardas en la cartera de tu pupitre. Por eso te digo que si eres consecuente, debes perdonarme...»

—¡Perdonarte,—rugió Julián desesperadamente,—cuando llenas mi corazón de amargura, hija ingrata!

Se sintió anonadado... Aquella alusión hecha con tal énfasis, a la expresión de unas ideas mejor escritas que sentidas, sólo para halagar pasiones, atender a mezquinos egoísmos, le empujó. El había tenido buen cuidado de velar a los ojos de su hija, el periódico que insertaba sus conceptos, que sólo merecían su aprobación bajo el punto de vista de sus miras interesadas... Lo que en un afán de lucro le pareció tan poquita cosa, tomaba ahora unas proporciones aplastantes que le acusaban implacables... ¡Oh, y cuánto sufría!

Quiso sustraerse a la idea martirizante, que era como carbón encendido que quemaba en carne viva. Pero le fué imposible. Allí estaba para atormentarle... Con el corazón traspasado fué recapacitando en su vida; se vió esposo de una mujer inteligente y amante que murió prematuramente, dejándole a la pequeña María como legado precioso. Tal le pareció entonces. ¡Cuántos sacrificios le costaba la infancia de la nena! Por ella, llevado de su acendrado amor, no contrajo nuevos lazos de cariño, consintió vivir soli-

tario, careciente de legítimas satisfacciones, por no darle un día un que sentir a aquel pedazo de su alma que ahora se le rebelaba sin pizca de respeto a su autoridad paternal.

Y dicen que desde aquel día, lastimado y empujado, Julián Reynés no volvió a levantar cabeza. Ensombrecida la cara, mustio, más que viejo envejecido, considerándose afrentado, herido en mitad del corazón, siempre meditabundo, huyendo de antiguas camaraderías y de propagandas que arrepentido aborrecía, vivía con la llaga siempre abierta, de la hija ingrata, que llena de locas quimeras la mente, huyó del hogar.

Ocho años pasaron... Hoy, como antaño, Julián lee con avidez, hondamente emocionado, una carta de su hija.

«...Es decir que me equivoqué, y lo confieso arrepentida. En mis días, no ha habido tal amor ni tal ventura,—decía la cuitada—. Había en mí algo de espiritualidad que no he podido encontrar en los ejemplares del alma masculina que he estudiado bien en mis ansias de encontrarla. Sólo fango y miseria ocultaban en su fondo. Un repugnante egoísmo, del cual fui víctima. ¡Qué loca he sido, papá!... Yo imploro tu perdón y la gracia de que me recibas en tu seno a mí y a mi hijo. Porque... ¿sabes?... tengo un hijo habido en mis andanzas, del que no he querido hacer un inclusero porque tengo corazón. Me fué un imposible, no tuve valor... Un hijo que es hechura tuya; tiene tus ojos y tu boca reidora...»

—Esto en aquel entonces; pero ahora, ¿desde cuándo no me he leído, Señor?—piensa Julián, haciendo un alto en la lectura, porque tiene los ojos llenos de lágrimas que no le dejan ver.

A poco prosigue... Le daba vergüenza—expresaba sincera—implorar misericordia, comparecer ante sus ojos después de tan tamaña ofensa. ¡Había sido muy mala! Pero ella resarciría con buenas obras los pasados errores. Haría, con su conducta, que el papá de su alma bendijera el día que volvió a ampararla. Ella no tendría otras aspiraciones que lograr para él una vejez tranquila; viviría a su cuidado y al del hijo de sus entrañas...

La carta, humilde y prometedora, que traía consigo el aroma de un corazón arrepentido, abierto a la esperanza del perdón, obra compasiva sobre el ánimo de Julián.

Y perdonó con toda su alma. ¿Por ventura hay corazones más dispuestos a perdonar que el de los padres?... Este, sólo recordó en aquellos instantes las horas de dicha debidas al cariño de su hija, y se anegó su espíritu en las ansias de pro-

longación de aquellas pretéritas felicidades; pensó más vivamente que de ordinario en la parte de culpabilidad que a él le alcanzaba por las doctrinas que sustentó un día, que obraron tan desastrosamente, para su amor de padre, y sintió aún mayores deseos de abrir sus brazos amorosos a la hija pródiga que volvía a su corazón.

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor—Mayo de 1936.

OJOS TRISTES

Ojos tristes y entornados,
¿por qué estarán condenados
a llorar?

Bellos ojos, pensativos,
dulces, tiernos y expresivos,
al mirar.

Ojazos de extraños cielos,
donde siempre los desvelos
se entrevén;

no debleran sufrir tanto;
ojos tristes como un canto
de Verlaine.

Ojos en donde el zafir
se prestó para lucir
su esplendor;

ojos que hablan de pasiones,
de amargas resignaciones
y de amor.

Ojos que me están diciendo
la bruma que va extendiendo
su cenital,

sobre esas finas turquesas
que hoy empañan las tristezas
de un gran mal.

Aunque tristes, son risueños;
ojos cargados de ensueños,
que besé

cuando tuve entre mis brazos
la dueña de esos ojos,
que adoré.

Líricos ojos que admiro,
porque guardan del zafiro
la color;

yo quisiera, en mis delirios,
librarlos de sus martirios
con mi amor.

Ojos en donde la anemita
anida, cual la bohemia
en mi ser;

yo los amo, yo los busco,
y, si los miro me ofusco
como ayer.

Ojos tristes y entornados,
¿por qué estarán condenados
a llorar?

bellos ojos pensativos,
dulces, tiernos y expresivos,
al mirar.

CARLOS A. MOYANO.

Folleín del SOLLER -3-

UMA MUJER DE SU CASA

por AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA

—Como verás, todo es patriarcal en esta casa. Cuando te digo que debes tomarla por modelo... Pero a todas éstas, no conoces a Leandra, y tengo deseo de que la saludes. Voy a buscarla.

Tardaron unos minutos en venir, lo preciso, sin duda, para que la dama se adecentase un poco. Había trajinado toda la mañana, y últimamente, al barruntar el convidado, se encerró en la cocina, para hacer los preparativos oportunos.

Cuando retornó Nicanor en compañía de su cónyuge, trafa ésta la faz congestionada y sudorosa por la proximidad del fogón en que había permanecido largo rato. De no ser por esta circunstancia, tal vez Leandra no fuese fea; pero sus posibles encantos ocultábanse hasta desaparecer bajo las huellas del trajín doméstico. Hubo las presentaciones y saludos de rigor.

Fabián Villalta pudo observar que las manos de la señora eran ásperas y deformadas por el trabajo, y que de su cuerpo desprendíase un aroma que no nació, de seguro, en ninguna perfumería. Nicanor hizo el panegírico de su compañera en términos altisonantes.

—Aquí tienes a Leandra, ángel de mi hogar, madre de mis hijos, suma y compendio de perfecciones domésticas, prototipo de la mujer de su casa. Ella está en todo, y todo lo hace bien; cría a sus hijos, los educa, trabaja como siete, maquina con el alba y se acuesta temprano, como mandan los cánones del buen orden. Nada de ir al teatro ni a diversiones que cuesten dinero. Nada de malgastar en trabajos ni modistas. Viste decorosamente; sale a misa y a paseo los domingos, y se conforma con una criada de poco precio y escasas pretensiones, porque ella sabe todos los menesteres de la casa y no se desdena de ejecutarlos.

Ella reía, con mohines que resultaban un tanto ridículos en su faz sudorosa y greñuda.

—Por Dios, Nicanor, no me avergüences. Bien está que pienses todo eso, y aun que me lo digas a mí cuando estemos

solos; pero delante de gente, la verdad...

—¡Delante del mundo entero lo proclamaré siempre!—vociferó Nicanor—. Y ahora, alma mía, danos de comer cuanto antes, que traemos hambre de lobos y ya es más de la hora.

—En seguida, en seguida—dijo ella—. Pero pasen ustedes al comedor... Sin duda no se lo habrás enseñado a tu amigo...

—¡Pues es verdad! Pasa por aquí, Fabiancete...

El comedor estaba contiguo al despacho, y era, como éste, una habitación de respeto. Muebles flamantes, pavimento impecable, platos relucientes... La señora advirtió:

—Por Dios, no me tiren las colillas al suelo, ni manchen de ceniza los muebles... Ahí tienen escupidera, y cenicero... Y no arrastren los pies, que se empañaba la cera...

Fabián sonreía ante las amables admoniciones, y hubiera querido ser ingrátido para no disgustar a la dama. En realidad, sentíase un poco molesto. Por de pronto, renunció a fumar. De buen grado también renunciaría a comer, previendo las escenas que habrían de desarrollarse en el refectorio.

III

Porque, claro está que el comedor auténtico no era aquel en que se hallaban, pese a las apariencias. Cuando vino la maritornes diciendo torpemente, por la falta de costumbre, que «los señores estaban servidos», Nicanor se lo explicó a su amigo:

—Comemos en otra pieza próxima a la cocina, ¿sabes?... Como tú eres de confianza no interrumpimos la costumbre... Leandra teme que los muebles se desluzcan; ¡es tan cuidadosa la pobre! Además, los niños lo estropean todo... Como están sanos y alegres, son traviesos como demonios... Ya te harás cargo, ¿verdad?

—No faltaba otra cosa. Hubiera sentido ocasionaros el menor trastorno. Me complace que me tratéis como de la familia.

—Pues siendo así, ¡al comedor! Sigueron un pasillo, largo y angosto, al cabo del cual emplazábase la pieza, que ofrecía contraste marcadísimo con las que acababan de abandonar. Los muebles, viejos y desparejados; las sillas,

(Continuad)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

LEVI

Són sis ja e's primers delxebles
que el Salvador va escullint
—Andreu, Bartomeu i Pere,
Jaume, Joan i Felip—
i amb quatre d'ells transitava
ran de mar, fent llarg camí.

Pescadors de Galilea
ofert amb afany gelós
les normes d'una llei nova
que ha de transformar el món
recullen ¡sort inefable!
els batecs del Redemptor.

Aquells que a través dels segles
tota raça envejarà
d'haver fruit ràn del Mestre
la més dolça intimitat,
són d'estament miserable,
uns rústics, uns ignorants.

Ah, per la missatgeria
d'evangelitzar el bé
ni sabiduria humana,
ni potestat ni diners,
ni llinatge, ni família
entren dins el pla de Déu.

Amb cap terrenal ventatge
els ha atrets a sí Jesús;
ni basta un mot de sa llengua,
una senyal de sos ulls.
Talment altre cor subjuga
entrant a Cafarnaïn.

Al servei de l'aduna
Levi es un dels publicans,
sense prestigi que perdre,
sens escrúpols que escoltar,
i el rebutja tot el poble
com si fos un criminal.

Cobrant tributs no té entranyes
i el conceptuen de llop,
reu de patri sacrilegi
i amb l'estigma infamós
de lladre d'humils i pobres,
la més vil condició.

Parant-se amb la comitiva
prop de l'odiad taulell
on brillen cicles i dracmes
en piles d'or i d'argent,
Jesús l'ulla i dilu: «segueix-me!»
i el pecadò es fa dels seus.

Si uns deixaven de la barca
el negoci lucratiu,
més renúncia suposa
l'albarà de plegamí
que amb el mostradò abandona
Levi quan ja 's feia ric.

Que la bossa d'egolsme
torni pols de cara al vent!
Res nat d'aquest món reserva
sinó túnica i mantell.
Fins el propi nom suplanta
pel de Matheu, dó-de-Déu.

I espantat de sa ventura
d'ajuntar-se a Jesucrist,
recordant ses males obres

segueix mig empuguet,
parla poc i molt observa
ni potser cap pic somriu.

Distingint-se, temps enrera,
en son art de recaudar,
bon obrer de l'Evangeli
sabrà fer immens cabal
de les paraules de vida,
dels tresors de veritat...

BARTOMBU GUASP, PVR.

L' AUTOMOBIL

Coneixes Jenulflet? Sí, oi? Es un bon xicot
sense gens de malícia. Saps que li ha suc-
ceït? No? Vaig a contar-t' ho. Escolta. Es
comprà fa poc un automòbil, un modest
cotxe dels que es fabriquen en sèrie, pintat
de verd fosc. Que n'estava orgullós de la
seva adquisició! Havia hagut de despendre
més de vint mil francs que havia reunit a
costa de moltes economies. Ja saps que es
guanya la vida i prou.

La setmana següent d'haver adquirit
l'auto sortí a estiuar per tal d'aprofitar
les vacances que li concedeixen a l'oficina
on treballa. Un mes a Chateau-Gulrec.
Quina felicitat! El dia de la sortida se'n va
cap al garatge a la recerca del cotxe i des-
prés torna a recollir la seva muller, la seva
mare política, el gos i l'equipatge. Ja el
tenim camí de casa quan s'adona que no
té cigarretes. Caldrà aturar-se en un estanc
per tal de comprar-ne. Ja saps, però, com
és difícil a París anar fins a la porta de la
casa on es vol entrar. Jenulflet ha de deixar
el cotxe darrera d'un llarg rengle i, per
consegüent, bastant lluny de l'estanc. Té
pressa. D'un bot es planta a la vorera,
tanca la portella d'un cop de mà i corre cap
a l'estanc, on el fan esperar alguns segons
perquè hi ha diverses persones davant d'ell,
cosa que encen els seus nervis i la seva im-
pacència. A la fi, el despatxen. Corre cap
al cotxe, salta a l'interior, el posa en mo-
viment i al cap d'uns moments s'atura
davant de casa.

Els darrers preparatius, les lamentacions
de rigor pels inconvenients inesperats, la
instal·lació a l'auto, la sortida. I després el
camí, l'arribada el dia següent tots fatigats
i coberts de pols.

Allà mateix, davant de l'hotel, quan es
disposa a pujar a l'habitació, carregat de
paquets, Jenulflet dedica una llambregada
de gratitud al potent automòbil en el qual
han realitzat el viatge sense haver tingut
el més petit contratemps. I és aleshores quan
s'adona de quelcom espantós i llança un
crit d'esglai.

—Què passa?—pregunta la muller tota
sorpresa.

Jenulflet assenyala amb l'índex la placa
de la matrícula i exclama:

—Aquest cotxe no és el nostre!

I el més trist és que diu la veritat.

La mateixa marca, el mateix color verd
fosc, el capot tirat enrera, tot igual, perquè
no hi ha res que s'assembla tant a un cotxe
de sèrie com un altre cotxe de sèrie, sinó

que aquell dnu el número 731 E-21 i el de
Jenulflet és el 6.525 R F-5.

Què ha passat? Jenulflet no ha de rumiar
gaire per a comprendre-ho. Fou quan es de-
tingué prop de l'estanc. En sortir prengué
aquell cotxe pel seu, hi pujà i emprengué la
marcha. Avui és fàcil equivocar-se de cotxe
com abans la gent s'equivocava d'abric al
cafè.

De sobte la muller preguntà:

—Què penses fer?

—No ho sé. Desitjaria telefonar al propie-
tari de l'auto. S'anomena René Consell i
viu al Boulevard de Batignolles, 91. Al-
menys aquest non figura a la matrícula.

—I per què vols telefonar-li?

—Per explicar-li-ho tot i dir-li que ha pres
equivocadament el seu cotxe. Ensem li pre-
guntaré si ell té el meu. I si ell el tingues,
Déu ho faci!, li proposaria que se'l quedés
mentre jo usaria el seu, almenys durant les
vacances, ja que tots dos autos són nous i de
la mateixa marca. Anem, anem a telefo-
nar-li.

Un altre contratemps: el senyor Consell
no té telèfon.

A la cambra dels Jenulflet únicament res-
sonen paraules inútils, retrets, crits ofe-
gats... El marit es veu obligat a aguantar
un veritable xàfec de paraules poc amables
que surten dels llavis de la seva dona. Tu
ja la coneixes: és molt bonica, però molt
xerraire i cridanera com ella sola. En resum:
que galrebé es passen la nit disputant. En
fer-se de dia, Jenulflet es lleva decidit.

—On vas?—li pregunta la muller.

—A tornar el cotxe.

—Que t'has tornat boig? Emprendre altre
cop un viatge de els-cents kilòmetres tan sols
per retornar el cotxe a un senyor del qual
no estàs segur que tingui el teu!

—Doncs que vols que faci?

—Quedar-te'l.

—Això seria un robatori.

—No ho serà des del moment que ell pot
tenir el teu.

Ah, les dones! Únicament creuen allò que
els convé creure.

—Filleta, no podria quedar-me el cotxe
encara que volgués. No m'està permès pas-
sejar-me amb un cotxe de matrícula dife-
rent de la que figura en el meu carnet...

—Doncs li poses el número del teu carnet
i santes pàssques!

Què et sembla? Ah, les dones! Fins els
autos són capaces de maquillar. I la senyora
de Jenulflet comença a emetre tota mena de
raons per a convèncer el seu marit. Els dos
cotxes són exactament iguals. Ja que no es
lucra en res si es queda el cotxe del senyor
Consell, no pot considerar-se un delict. Lò-
gica femenina!

Jenulflet, però, reflexiona com un home
noble i auster, i per aquest motiu les dife-
rències de criteri es fan més profundes.

—Vaig a tornar-lo!—exclama decidit.

I surt de l'hotel sota la llum triomfal del
matí.

Ni tan sols ha tingut temps de contemplar
el mar i ja ha hagut d'emprendre el retorn.
Ara, però, és diferent. Ara sap que condueix
un auto que no és seu i no es sent tan satisfet
com en el viatge d'anada.

Corre a gran velocitat. Voldria ésser a Pa-

ris, Mil neguits el turmenten. Va tan de
pressa, que, en passar per un poble, un gen-
darne toca el xiulet perquè s'aturi. Jenul-
flet no en fa cas. Apreta l'accelerador. Cent
metres més enllà un altre gendarme li barra
el pas.

—Excés de velocitat. Per què no us heu
aturat quan heu sentit el xiulet? Els vostres
documents...

Els seus documents!... Estan a nom d'En-
ric Jenulflet i fan referència al cotxe 6.525
R F 5. No obstant, ara porta l'auto 731 E-21,
propietat del senyor René Consell. A més,
anava a tota marxa quan l'han detingut
els gendarmes. Resultat: una hora després
és a la presó.

Tres dies ha passat a la presó el pobre
Jenulflet! Es el temps que el comissari ha
necessitat per a comprovar les seves decla-
racions. Quan en surt, la barba enfosqueix
la seva cara i ja pots imaginar-te l'estat
d'ànim en que es troba. Ha estat tres dies a
la presó!... Ell!... Mentre els diaris no n'ha-
gin parlat!... Els compra!... si... publiquen
la notícia!

«Després d'una emocionant persecució,
els gendarmes de Loudeac detingueren ahir
un lladre d'autos. Es diu Enric Jenulflet.»

Oh!...

Encara hi ha més, però Jenulflet llegeix
una altra notícia als diaris:

«Un grup de tres malfactors varen robar
ahir un auto que hi havia aturat prop d'un
estanc. Es el número 6.525 R. F-5...»

—El meu cotxe!...

«...Perseguits per la policia, varen saltar
del cotxe en plena marxa. El vehicle va pu-
jar a la vorera i atropellà dos transeunts i
després s'estavellà contra la paret. Hem
d'ésser justos i hem de reconèixer que aque-
sta vegada el culpable és el propietari de
l'auto, que el deixà abandonat i facilità
així la gesta dels lladres. Ell ha d'ésser el
responsable de la doble desgràcia que, fi-
nalment, ha resultat mortal.»

I, per a acabar, quan Jenulflet torna en
el tren, a tercera, troba la seva muller que
l'espera amb una cara que no pronostica
res de bo.

ANDRÉ BIRABEAU.

Del Roser de maig

ROSES DE PASTOR

Subtils i tendres i fines
com ales de papalló,
brollen, voltades d'espines,
les roses lleus de pastó.
I de l'una a l'altra banda
dels camins en soledat
fan una immensa garlanda
de divina claretat.
Tremoloses i vermelles,
enceses de viva llum,
com els cors de les donzelles
escampen dolls de perfum.
Són les roses de pastó,
que el sol de l'amor arbora,
estels en floració,
calguts del místic sarró
de la Divina Pastora.

MN A. NAVARRO.

Folletí del SOLLER -1-

La senyoreta del quart pis

PER JOSEP M.ª FOLCH I TORRES

I

Des del jardí

Era evident que tot d'un plegat, a
l'Eugeni li havien entrat unes grans
aficions per la botànica. Les plantes, les
flors, els arbres, l'interessaven de cop
i d'una manera extraordinària.

Tot el dia l'hauríeu trobat al jardí,
un bell jardí al qual es baixava des del
pis principal per una escala de ferro de
doble tram—resseguint els terraplens, o
mirant les branques dels arbres com
aquell qui cerca nius.

A tothora l'hi trobaven. El matí, abans
d'anar a l'Universitat, hi baixava per
repassar les lliçons; en tornant de classe
per estudiar les de l'endemà; després
de dinar per pa'ir; més tard per llegir,
i així en tot moment hi havia una raó o
altra per invocar.

—Ai, mare, tot el dia ets al jardí!—
li va dir un dia la seva mamà, una bona

senyora més bona que l'arrop i enamo-
rada del seu fill tant com volgueu.

L'Eugeni li responia amb una natura-
litat tan gran que un no s'explicava per
què havia d'enrogir:

—Es clar, mamà, que baixo sovint al
jardí. No veu quin bon temps que fa? Si
no ho aprofito ara que som a la primave-
ra, què en treuríem de tenir jardí?

Què volíeu que li respongués la seva
mamà davant d'una argumentació tan
lògica i contundent?

L'Eugeni tenia tota la raó; i ben con-
tenta que n'estava la seva mare que li
hagués entrat de cop i volta aquesta
afeció tan gran pel jardí. Si, justament,
es podia dir que si el jardí existia era ben
bé per ell, per l'Eugeni.

El seu papà, com propietari que era de
la casa, havia rebut en diverses ocasions
proposicions molt avantatjoses per con-
vertir aquell jardí en uns grans magatzems.

El senyor Pere, que era un propietari
molt propietari, ja estava a punt de dei-
xar-se temptar. El negoci era positiu.
Les obres anirien a càrrec del llogater
i el lloguer que cobraria dels nous mag-
atzems representaria una renda molt
considerable...

La senyora Filomena el veia decantat
i en tenia molta pena.

—Ai, Pere, no ho facis pas!—li dema-
nava, mirant-se suplicant el seu marit.—
No et faria mal el cor de veure arrencar
aquesta «hermosura» de palmeres? No
et donaria pena veure l'avet i el ce-
dre, i els quatre plàtans, i aquest bé de
Déu de truanes i peures i rosers?...

El senyor Pere, responia amb una veu
mig alterada:

—Tot el que vulguis, Filomena; però
et dic que és un bon negoci que no es pot
menysprear.

I la senyora Filomena ja es veia perdu-
da la partida; i l'hauria perduda segu-
rament, si no hagués trobat a l'últim el
bon argument que va vèncer el seu ma-
rit. L'argument i la manera de dir-lo.

Va posar una mà a l'espatlla del se-
nyor Pere, i en un to bastant entenedor
li va dir:

—Vols dir, Pere, que si un dia el nen
(a catorze anys li deien encara el nen)
se 'ns posés malalt i el metge ens dignés
que és per falta de bons aires i de bon
sol; vols dir, Pere, que no te'n penedi-
ries, que no en tindries remordiment
d'haver deixat aterrat el jardí per cons-
truir uns magatzems?

El senyor Pere va quedar-se més de
deu en segons reflexió, i a l'últim va dir:

—Filomena, tens raó. Ara mateix vaig
a escriure al procurador perquè vagi a
tornar la resposta negativa a aquests
senyors que em varen fer la proposició.

D'això ja feia uns quants anys, i heu's
aquí que ara, tot d'una, les assiduitats de
l'Eugeni al jardí donaven la raó a la
senyora Filomena.

—No te'n has adonat, Pere, de l'afició
que li ha entrat a l'Eugeni (ara ja no li
diuen el nen, com es pot comprendre) a
baixar al jardí? S'hi passa tantes hores
com és a casa.

—Doncs a quina hora estudia?—pregun-
tà alarmat el senyor Pere.

—Estudia al jardí.

—Ah, ja entenc. Ho deu fer així perquè
ningú el destorbi. Com que li he promès
una cartera de butxaca amb un billet
de cent a dintre si aprova totes les assigna-
tures.

—Ah, ve't aquí! Això deu ésser!—ex-
clamà la bona senyora.

I afegí tot seguit:

—Deu ésser això, i també el gran amor
que té a les plantes i les flors.

Seguirà



EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas
mandarinas-limonas**

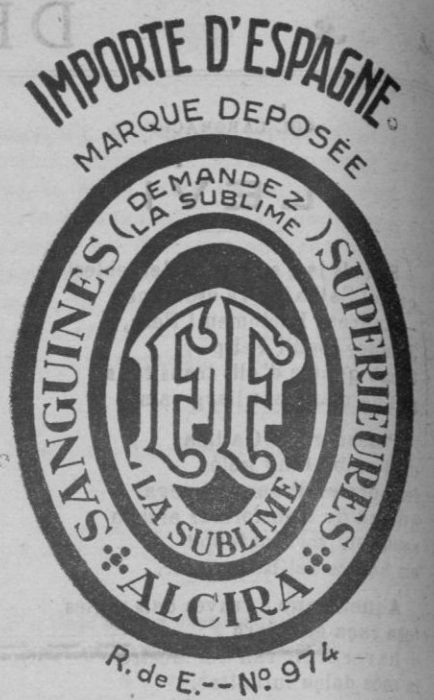
Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovas, finas y doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOAL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos 9



Etablissements GAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

FRUITS FRAIS & SECS .. PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

CONSIGNATION
TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

CREDITO BALEAR S.A.

Fundada en 1872

Casa Central: PALMA DE MALLORCA
Sucursales: Andraitx, Felanitx, Ibiza, Inca,
Lluchmayor, Manacor y SOLLER
Delegación: Porreras

Inmejorables condiciones para toda clase de operaciones de BANCA y BOLSA en España y extranjero

Giros - Cheques - Compra y Venta de Valores - Cambio de Moneda
Imposiciones - Préstamos, etc. etc.

Cámara acorazada para custodia de Valores y servicio de Cajas de Alquiler. Huchas para el ahorro a domicilio

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN TODAS LAS OPERACIONES

Sucursal de Sóller: Plaza A. Maura, 1 - Teléfono, 6
Telegramas: Credilear

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

LA NOVELA AZUL

Publicación quincenal ilustrada

Se vende en la LIBRERIA MARQUÉS

Télégrammes: ABEDE-Marseille

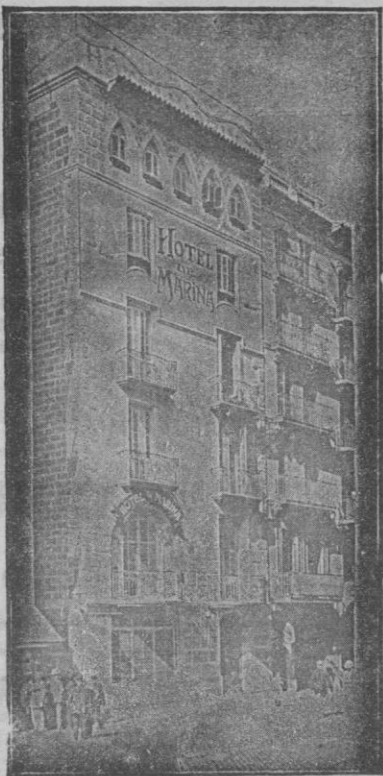
Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils
MICHEL ARBONA FILS
SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE



HOTEL RESTAURANT
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS
Servicio Esmerado :: Baños ::
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrials
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 88
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

COMMISSION-CONSIGNATION
Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU
18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales) **PARIS**
Téléphone: Central 80-60
80-61 Jour et Nuit

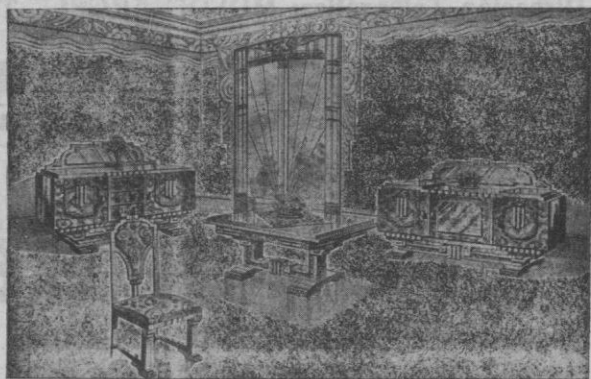
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SOLLER

Gran surtido en
comedores, dormito-
rios, salones, despachos,
silleras, lunas,
espejos, cuadros, tapices,
hules, lanas y toda clase de
objetos propios para la
decoración del hogar.



PRECIOS
SIN COMPETENCIA

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES
EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES
FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA
ALMACEN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y
moderno :: Especialidad en puertas y persianas
enrollables sistema americano :: Persianas catala-
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-
ción e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77
GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sangulnas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNES PUIG

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124 Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ALGER - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

8, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or.)

CERBÈRE Téléph 13
PORT-VENDRE > 97
HENDAYE > 175PORT-BOU Téléph. 33
BARCELONA > 15126
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique
Frubernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

SOLLER. - Imp. de J. Marqués Arbona.